

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 29. mart 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:33h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: Dobro jutro.

6 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo

8 je predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv

9 Saliha Mustafe.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,

11 najpre, molim da se strane predstave.

12 Tužilaštvo, izvolite.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobro jutro. U timu Tužilaštva su

14 danas Cezary Michalczuk, Tužilac; Julie Mann, Koordinator za

15 predmet; Hristina Petrova, naš stažista i Filippo De Miniscis,

16 odnosno ja, Pomoćnik Tužioca.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Zastupnik žrtava.

19 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Danas žrtve zastupamo Glavni

20 Branilac Annie Pues i ja sam Koobranilac Brechtje Vossenber.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 Odbrana.

23 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Danas smo

24 u timu Odbrane Betim Shala, Koobranilac; ja sam Julius von

25 Bone i naš prevodilac, istražitelj Fatmir Pelaj.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

2 Danas, za zapisnik da kažem da ste pred Pretresnim
3 Panelom broj I.

4 Saslušaćemo svedočenje Svedoka br. 400, odnosno g. Jakupa
5 Ismailija. No, pre toga želim da izreknem jedan usmeni nalog,
6 kada je reč o dokumentima, odnosno jednom dokumentu koji je
7 jutros obelodanjen.

8 Panel konstatuje da je Tužilaštvo jutros obelodanilo još
9 jedan predmet koji će se koristiti tokom unakrsnog ispitivanja
10 Svedoka 400, u kojem se navodi da predmet 105394-ET će takođe
11 biti korišćen tokom unakrsnog ispitivanja ovog svedoka. Panel
12 konstatuje da se tu radi o spisku imena boraca OVK.

13 Da li je to dokument iz javnog izvora?

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, to je tačno.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

16 Panel konstatuje da je Tužilaštvo tražilo dozvolu da
17 koristi novi obelodanjeni materijal, tokom unakrsnog
18 ispitivanja Svedoka 400. U utorak 29. marta ove godine.
19 Tužilaštvo je podnelo zahtev putem *email*-a, u 09:01h. -- Panel
20 smatra da je Tužilaštvo podnelo zahtev za korišćenje tog
21 materijala shodno Odluci o vođenju sudskog postupka, odnosno
22 Podnesku 170.

23 Panel konstatuje da je Tužilaštvo pokazalo valjan razlog
24 da se koristi taj dokument i radi se o dokumentu iz javnog
25 izvora.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 Panel, stoga dozvoljava Tužilaštvu da koristi taj
2 materijal tokom unakrsnog ispitivanja Svedoka broj 400.

3 To je bio usmeni nalog.

4 Sada ćemo nastaviti sa svedočenjem Svedoka 400.

5 Molim Sudskog poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro,
8 g. Ismaili. Želim vam dobrodošlicu na Specijalizovana Veća. Da
9 li me čujete?

10 SVEDOK: [Prevod] Da. Dobro jutro.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Najpre da
12 vas pitam kako ste?

13 SVEDOK: [Prevod] Dobro. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
15 Ismaili. Danas ćemo početi sa vašim svedočenjem.

16 G. Ismaili, vi ste pozvani da svedočite pred
17 Specijalizovanim Većima, u predmetu Specijalizovani Tužilac
18 protiv Saliha Mustafae, kako bi ste pomogli Panelu Sudija da
19 donese presudu. Nakon što date svečanu izjavu da ćete govoriti
20 istinu, ispitivaće vas najpre Branilac g. Mustafae, -- to je
21 advokat sa vaše desne strane. Zatim advokati koji zastupaju
22 žrtve, oni su sa leve strane. Zatim advokati Tužilaštva do
23 njih i na kraju Sudije Panela. Mi smo ovde ispred vas.

24 Daću vam neke smernice kada je reč o tome kako da
25 odgovarate na postavljena pitanja.

1 G. Ismaili, pažljivo saslušajte svako pitanje. Ukoliko ga
2 ne razumete, slobodno tražite da se pitanje ponovi. Mi želimo
3 da nam kažete istinu i da nam kažete šta ste videli, doživeli,
4 čuli i doživeli lično. Ukoliko nešto niste videli ili čuli
5 lično, ali ste saznali na neki drugi način, recite nam i
6 objasnite kako. Ukoliko se ne sećate nekih pojedinosti, to je
7 sasvim u redu. Mi želimo da nam kažete ono što znate, tako da
8 nemojte nagađati.

9 Takođe, želim da vas podsetim da se može desiti da date
10 iskaz na osnovu kojeg bi ste mogli sebe da inkriminišete, na
11 osnovu Pravila 151(1) Pravilnika. Vi imate pravo da se
12 usprotivite davanju takvog iskaza.

13 Da li vam je to jasno?

14 SVEDOK: [Prevod] Da.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću vam
16 nekoliko praktičnih saveta.

17 Sve što kažete se prevodi i snima. Stoga je važno da
18 govorite blizu mikrofona, jasno i polako kako bi prevodioci
19 sve mogli da prevedu. Počnite da odgovarate na pitanje tek
20 nakon što se završi postavljanje pitanja. Nakon što se postavi
21 pitanje, sačekajte nekoliko sekundi 5 sekundi, vidim da
22 klimate glavom i tek onda dajte odgovor. Ta pauza od 5 sekundi
23 je važna za nas, kako bi smo čuli, kako bi se sve prevelo i
24 zabeležilo.

25 Ukoliko imate neko pitanje, ukoliko vam je potrebna pauza

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)

Strana 5

1 ili pomoć, podignite ruku i mi ćemo vas saslušati.

2 Da li vam je to bilo jasno objašnjeno, g. Ismaili?

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kao što

5 radimo i sa svakim svedokom, zamoliću vas sada da pročitate

6 svečanu izjavu, na osnovu koje se obavezujete da ćete govoriti

7 istinu. Podsećam vas da je krivično delo u nadležnosti

8 Specijalizovanih Veća, davanje lažnog iskaza.

9 Da li vam je to jasno?

10 SVEDOK: [Prevod] Da.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se

12 svedoku sada da tekst svečane izjave.

13 G. Ismaili, molim da pročitate tekst izjave.

14 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje

15 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,

16 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih

17 saznanja.

18 SVEDOK: JAKUP ISMAILI

19 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.

21 Ismaili. Sada ste položili zakletvu da ćete govoriti istinu.

22 Počecemo sada sa svedočenjem g. Ismailija. Najpre će ga

23 ispitivati Odbrana.

24 G. Branioče, procenili ste da vam je potrebno dva sata za

25 ispitivanje ovog svedoka. Kao i obično, molim da nas

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 6

1 obavestite ukoliko dođe do nekih promena u toj proceni.

2 Imate reč.

3 Ispituje g. Von Bone:

4 P. Dobro jutro, g. Svedoče.

5 O. Dobro jutro.

6 P. G. Svedoče, ja ću vas ispitivati o stanju stvari 1999.

7 godine i o izjavi koju ste nam ranije dali.

8 O. U redu.

9 P. U martu 1999., recite nam gde ste živeli?

10 O. U martu 1999. sam živio u Prištini.

11 P. Razumem. Molim da nam opišete, kakva je bila situacija u

12 Prištini i šta ste vi tačno radili u to vreme, u Prištini?

13 O. 1999. smo se bavili pitanjima vezanim za humanitarnu

14 pomoć.

15 P. Razumem. Da li je u Prištini u to vreme postojala

16 potreba, da se bavi pitanjima humanitarne pomoći?

17 O. Da.

18 P. Zašto je humanitarna pomoć bila potrebna?

19 O. U Prištini je bilo raseljenih lica, koja su dolazila iz

20 drugih krajeva poput Drenice, Dukadžina i drugih delova. Bilo

21 nam je neophodno da obrazujemo hitni savet, odbor kako bi smo

22 pomogli stanovništvu.

23 P. Kažete da je to stanovništvo došlo u Prištinu? Gde su ti

24 ljudi bili smešteni?

25 O. Stanovnici su najpre bili smešteni u naše porodice, kod

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 7

1 naših porodica, a kao i kod drugih porodica u Prištini i u
2 predgrađu Prištine.

3 P. Možete li nam malo objasniti, čime ste se vi bavili
4 konkretnije?

5 O. Lanac snabdevanja namirnicama i drugim potrepštinama za
6 stanovništvo, uspostavljen je zahvaljujući ljudima u selima
7 gde su prikupljali brašno, naročito u Kamenici. Odnosno,
8 namirnice i zalihe su nam prevashodno dolazile iz Kamenice.
9 Dobijali smo ga od Crvenog krsta, organizacije Majke Tereze i
10 drugih organizacija.

11 P. Šta je bio opštinski odbor za vanredne situacije?

12 O. Opštinski odbor za vanredne situacije je obrazovan od
13 strane republičkog odbora, odnosno privremena vlada u egzilu
14 je finansirala taj, je osnovala taj odbor i slala potrepštine.
15 Davali su nam sredstva, kako bi smo kupili potrebne proizvode
16 poput lekova i drugih stvari na Kosovu. I onda smo ih
17 prikupljali i distribuisali.

18 P. Gde se taj opštinski odbor za vanredne situacije nalazio?

19 Da li je bio na jednom mestu ili na više mesta?

20 O. U Velaniji, u privatnoj kući je obrazovan taj opštinski
21 odbor za vanredne situacije.

22 P. Koliko ljudi je u to vreme radilo u okviru tog opštinskog
23 odbora za vanredne situacije? Koliko ljudi je pomagalo u
24 njegovom radu?

25 O. Koliko se sećam, dvanestoro, trinestoro osoba je radilo,

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 8

1 ali drugi odbori LDK su takođe bili angažovani. Oni su pored
2 nas takođe radili na prikupljanju i distribuisanju pomoći.

3 P. Pomenuli ste LDK. Šta je to?

4 O. To je politička organizacija koja je i tada, a i dan
5 danas radi.

6 P. Da li ste bili aktivni i u njoj?

7 O. Da, jesam bio aktivan u toj političkoj organizaciji. To
8 je Demokratski Savez Kosova.

9 P. Na koji način su aktivnosti LDK bile povezane sa tim
10 opštinskim odborom za vanredne situacije? Da li je na neki
11 način LDK bio povezan?

12 O. LDK je učestvovao u organizacionim strukturama tog
13 opštinskog odbora. Većina aktivista koji su ranije bili
14 uključeni u to su delovali širom Kosova.

15 P. U redu. A, s kim je taj opštinski odbor za vanredne
16 situacije bio u kontaktu? Pomenuli ste par organizacija
17 maločas. Želim da saznam nešto više o tome. Mislim da ste
18 maločas pomenuli udruženje Majke Tereze, Crveni krst. Kakvi su
19 to bili kontakti?

20 O. Pored privremene vlade koja je to finansirala, deo
21 aktivnosti je bio povezan sa organizacijom Majka Tereza,
22 Crvenim krstom i dr. Ne bih mogao da kažem ko su bile te
23 organizacije, ali znam da su nam dostavljale pomoć.

24 P. Da li ste vi imali neki konkretan položaj u okviru tog
25 opštinskog odbora za vanredne situacije?

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 9

1 O. Na početku sam u tom odboru radio na dostavljanju pomoći
2 koju smo primili.

3 P. U redu. Gde je dostavljena ta pomoć?

4 O. Širom Kosova, ali prevashodno u Prištini zato što je tamo
5 bilo raseljenih lica i morali smo da pronađemo kako da im
6 dostavimo lekove, namirnice i obezbedimo smeštaj.

7 P. Da li se sećate kada su počeli vazdušni napadi NATO pakta
8 na Kosovu?

9 O. Da, 24. marta.

10 P. 1999. pretpostavljam?

11 O. Da.

12 P. Kada je reč o aktivnostima opštinskog odbora za vanredne
13 situacije, da li je taj odbor dejstvovao još pre početka
14 napada NATO pakta?

15 O. Odbor je delovao još pre početka NATO napada. Dostavljao
16 je pomoć stanovništvu i ljudima koji su bili, kojima je bilo
17 potrebno dostaviti tu pomoć, koji su bili paralizovani,
18 bolesni, ranjeni.

19 P. Kada je obrazovan taj opštinski odbor za vanredne
20 situacije, otprilike?

21 O. Nisam razumeo vaše pitanje.

22 P. Kada je počeo sa radom taj opštinski odbor za vanredne
23 situacije? Govorim o periodu pre početka vazdušnih napada.

24 O. Koliko se ja sećam, to je bilo godinu dana ranije.

25 P. Hoćete reći godinu dana pre početka vazdušnih napada?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 10

1 O. Da, pre početka vazdušnih napada NATO pakta.

2 P. Pomenuli ste 24. mart i početak vazdušnih napada. Da li
3 se situacija u Prištini promenila nakon tog trenutka?

4 O. Čim su počeli vazdušni napadi NATO pakta 24. marta 1999.,
5 stanje stvari se značajno promenilo. Srpske paravojne i vojne
6 snage su nas okrivile za napade NATO pakta. I pojačale su
7 represiju nad stanovništvom. Ubijali su ljude, razmeštali
8 ljude, zlostavljali. Nisu štedeli ni žene, starije,
9 paralizovane. Tako da je pritisak rastao. Mi smo, po njihovom
10 mišljenju bili krivi za vazdušne napade.

11 P. Razumem. Kakve su --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
13 možete li nam reći kuda idete sa ovim ispitivanjem, jer -- ne
14 bih želela da se uplićem u vaše izvođenje dokaza, ali bih
15 želela da vidim koja je veza sa optužnicom.

16 No, pre nego što o tome budemo govorili, zamoliću svedoka
17 sledeće.

18 G. Svedoče, da li govorite engleski, da li razumete
19 engleski?

20 SVEDOK: [Prevod] Malo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ću
22 zamoliti Sudskog poslužitelja da vas izvede iz sudnice, jer
23 bih želela da o ovome govorimo u vašem odsustvu.

24 SVEDOK: [Prevod] U redu.

25 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
2 izvolite imate reč.

3 G. VON BONE: [Prevod] Pa, Časni Sude.

4 Aktivnosti svedoka su neka vrsta, postoji jedna vrsta
5 crvene linije u njegovim aktivnostima tokom perioda o kome
6 govorimo. Zbog toga mislim da je, mislio sam da je korisno da
7 utvrdimo koje su to aktivnosti, kakva je organizacija itd. Da
8 ne bi bilo potrebno nikakvo dodatno ispitivanje u vezi sa tim
9 aktivnostima.

10 Po mom mišljenju, to je jedna crvena nit koja se provlači
11 kroz njegove aktivnosti, u toku marta i aprila 1999. Zato je
12 korisno, to je prirodan način da se počne ispitivanje svedoka
13 od te teme.

14 Tako da je to smer u kome se krećem.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, sada
16 smo čuli deo toga šta su Srbi, po svedokovom mišljenju radili
17 u tom delu Kosova. A, ja ne bih želela da nam on iscrpno
18 govori o tome, jer to znamo, to smo pročitali u knjigama. On
19 je došao da nam ispriča konkretno šta on zna, šta je on video
20 u vezi sa argumentacijom Odbrane i optužnicom.

21 G. VON BONE: [Prevod] Da, Predsedavajuća.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Juče smo
23 isto prisustvovali vašem ispitivanju koje je bilo vrlo široko.
24 Pa, vas ja zaista molim da budete konkretniji u pitanjima i
25 postavljate konkretnija pitanja, da bi ste čuli od svedoka baš

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 12

1 ono što vam je potrebno. To ću vam odobriti, ali ne bih vam
2 odobrila da nastavite da tražite od svedoka da iznosi
3 informacije koje nisu direktno relevantne za ovaj predmet, jer
4 ne možemo da provodimo ovde toliko vremena. To može da bude
5 zanimljivo samo po sebi, ali to ne potpada pod obim onoga zbog
6 čega smo mi danas ovde.

7 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
9 Sudskog poslužitelja da ponovo uvede svedoka u sudnicu.

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli
12 ponovo u sudnicu Svedoče. Sada ćemo ponovo nastaviti sa
13 ispitivanjem, koje izvodi Odbrana.

14 Izvolite, imate reč.

15 G. VON BONE: [Prevod] Da.

16 P. Ja ću priversti kraju ovaj deo.

17 G. Svedoče, vi ste nam donekle razjasnili šta se dešavalo
18 u Prištini, šta su srpske snage tamo radile. Da li je to
19 uticalo na bilo koji način na distribuciju materijala, koji je
20 trebalo da distribuirate stanovništvu, narodu koji je ostao u
21 Prištini ili su vaše aktivnosti podrazumevale i nešto više od
22 toga?

23 O. Vojna policija i paravojne snage su isterali
24 stanovništvo. Zbog represije i nasilja nad stanovništvom,
25 ljudi su bili prinuđeni da se isele sa Kosova i da odu u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 13

1 Makedoniju ili su odlazili u sela u okolini Prištine.
2 Aktivnosti odbora za vanredne situacije su se smanjile. Bilo
3 je nemoguće da se radi. I stanovništvo i mi, morali smo da
4 napravimo plan o tome, kako da napustimo Prištinu. Ideja je
5 bila da naši aktivisti odu na periferiju, odnosno u okolno
6 područje, a narod u Makedoniju ili u različita sela.

7 I tako se to proterivanje odvijalo, silom i pod prinudom.

8 P. Da li ste i vi lično napustili Prištinu?

9 O. Da.

10 P. Kada je to bilo? Kada ste otišli?

11 O. Ja sam zajedno sa svojim prijateljem Sabitom Krasniqijem
12 koji je sada pokojni, otišao u Ajvaliju, da bi smo zatim
13 prešli u Mramor, da bi smo videli kako da organizujemo neku
14 novu organizaciju koja bi delila humanitarnu pomoć, jer je
15 bilo mnogo raseljenih.

16 P. Dakle, onog dana kada su počeli vazdušni udari vi ste
17 napustili --

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
19 možete li da postavite pitanje?

20 SVEDOK: [Prevod] To je bilo između 24-og --

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li,
22 molim vas da postavljate otvorena pitanja, a ne da sugerišete
23 svedoku odgovor?

24 G. VON BONE: [Prevod]

25 P. Moje pitanje glasilo je: Kog datuma ste napustili

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 14

1 Prištinu, pri čemu kao neki orijentir treba da vam posluži
2 prvi dan bombardovanja 24. mart?

3 O. Otišao sam 24. marta, posle 12:00 časova, 24-og na 25-i.

4 P. Gde ste prvo otišli?

5 O. Nastavili smo ka selu Ajvalija. Smatrali smo da je dobra
6 ideja da se dođe u to selo, jer nam se činilo da nije moguće
7 povući se odatle.

8 P. A, sa kim ste otišli u Ajvaliju?

9 O. Sa Sabitom Krasniqijem, mojim prijateljem koji je sada
10 pokojni.

11 P. Aha --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, čini mi
13 se da ste već postavili to pitanje. I on je sve to već rekao.
14 Da je prvo otišao tamo, pa posle u Mramor sa Sabitom
15 Krasniqijem prijateljem koji je sada pokojni.

16 G. VON BONE: [Prevod] Hteo sam da, korak po korak prođemo
17 kroz kretanje ovog gospodina. Mislim da je to relevantno.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, to mi je
19 jasno, ali sve smo to već čuli.

20 G. VON BONE: [Prevod]

21 P. Da, kada je reč o Hajjvaliji, da li ste tamo ostali neko
22 vreme i ako jeste, koliko dugo?

23 O. Ne sećam se tačno, ali sećam se da smo ostali tamo sve
24 dok nismo doneli plan o tome kako da se povučemo zbog
25 vazdušnih udara i pošto je tamo, kako mi se čini bila jedna

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 15

1 vojna baza gde je bila uskladištena municija, pa je došlo do
2 eksplozije. Mnogi su zbog toga bili povređeni, kako oni iz
3 redova srpske vojske i policije, tako i stanovništvo.

4 Nismo mogli da verifikujemo, da li su žrtve Srbi ili
5 Albanci ili vojnici. Samo smo videli da se to odigralo. Otišli
6 smo odatle, a paravojne snage pretpostavljale su da je
7 Albancima nemoguće da ostanu u tom delu. Zato smo otišli
8 odatle, preuzimajući veliki rizik.

9 P. Kada kažete "mi", na koga to tačno mislite?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali,
11 Branioče da li je svedok uopšte odgovorio na vaše pitanje,
12 koliko je dugo tamo ostao?

13 G. VON BONE: [Prevod] Pa, Časni Sude čini mi se da nije.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, to je
15 bilo vaše pitanje, a nisam ja ta koja treba da verifikuje da
16 li ste dobili odgovor na pitanje, nego dobijemo ponekad
17 potpuno -- drugačiji odgovor. Ako ste postavili neko pitanje,
18 onda proverite da li ste dobili odgovor ili prekinite svedoka
19 dok vam ne odgovori, pa onda nastavite.

20 G. VON BONE: [Prevod] Dobro.

21 P. Rekli ste nam da niste sami otišli tamo, ali moje pitanje
22 je glasilo, koliko ste dugo ostali u Ajvaliji? To je u stvari
23 jedino što sam vas ja pitao da kažete.

24 O. Otprilike, koliko mogu da se setim oko 24 sata. Mislim da
25 smo se toliko zadržali tamo.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 16

1 P. A, gde ste potom otišli?

2 O. Nastavili smo u pravcu Mramora.

3 P. Kada kažete "mi", pretpostavljam da mislite na sebe i
4 onog svog prijatelja, Sabita Krasniqija. Samo nam to navedite.

5 O. Da, išao sam zajedno sa njim.

6 P. A, gde ste tačno na području Mramora otišli zajedno sa
7 njim?

8 O. Produžili smo prema Mramoru, a moj pokojni prijatelj
9 dobro je poznavao taj teren jer je on bio iz tog kraja, iz
10 sela Graštice i dobro je poznavao taj deo. Zato smo otišli u
11 jedan deo Mramora, a onda smo odatle produžili prema Butovcu
12 kod jednog njegovog rođaka, koji je bio lekar po struci. I on
13 se prezivao Krasniqi, ali ne sećam se kako se zvao. Ali, on je
14 bio rođak mog prijatelja.

15 Izvinjavam se.

16 P. Da li ste se tamo zadržali neko vreme, u tom mestu u
17 Butovcu?

18 O. Da. Ostali smo tamo otprilike dva sata [kao što je
19 prevedeno, orig.trns. 'dva dana'], koliko mogu da se setim,
20 oko 36 sati otprilike.

21 P. Da li je u Butovcu bilo ljudi koje ste poznavali, a da
22 ste tada onda na njih naišli ili ih zatekli tamo?

23 O. Da. Sreo sam neka lica koja su prešla iz Prištine na to
24 područje --

25 Koje je bilo preplavljeno ljudima. Bilo je prosto

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 17

1 nemoguće videti ili primetiti nekog koga poznajete, zbog
2 tolikog broja ljudi.

3 P. A, kada ste bili tamo zajedno sa Sabitom Krasniqijem,
4 rekli ste da --

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
6 koliko sam razumela on je sa Sabitom Krasniqijem otišao u ono
7 prvo mesto, ali nisam čula, izvinjavam se ako sam to
8 propustila, -- nisam shvatila da je sve vreme išao zajedno sa
9 njim.

10 Ako možete da pitate to svedoka?

11 G. VON BONE: [Prevod]

12 P. Da li je Sabit Krasniqi pošao sa vama i u Butovac?

13 O. Bili smo zajedno i to redovno sa Sabitom Krasniqijem. On
14 je dobro poznavao taj kraj.

15 P. A, onda ste koliko sam vas razumeo, odseli kod rođaka
16 Sabita Krasniqija u njegovoj kući?

17 O. Da.

18 P. Rekli ste da je bilo prepuno ljudi, ali da li je tamo
19 bilo nekoga koga ste od ranije poznavali?

20 O. Nije bilo ljudi koje sam konkretno poznavao, ali Sabit je
21 mnoge od njih poznavao, pošto je on bio iz tog kraja, a ja sam
22 samo bio tu kao neka vrsta posmatrača.

23 P. A, drugi ljudi iz LDK ili opštinskog odbora za vanredne
24 situacije, da li ste nekoga od njih tamo zatekli?

25 O. Ne, ja nisam. Sabit je sreo neke ljude. Dobio je od njih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 18

1 savete, koji su u to vreme bili neophodni. Naročito, kako
2 sačuvati dokumentaciju koju smo imali kod sebe, kao i kako
3 treba distriburati materijale. Sabit se time bavio. Bilo je
4 važno da se ti materijali ostave negde, ali ja se lično nisam
5 time bavio, kao što sam vam već rekao. Nisam bio angažovan u
6 tom smislu.

7 P. Da li se sećate, da li ste se u Butovcu možda sreli sa
8 Salihom Mustafaom?

9 O. Jesam. Susreo sam se sa Salihom Mustafaom i Sabit i ja
10 smo razgovarali sa njim i dobili smo instrukcije u vezi sa
11 tim, gde se nalaze aktivisti odbora za vanredne situacije. A,
12 on nam je takođe kazao kuda treba da idemo, da bi smo
13 nastavili sa radom organizacije u kojoj smo radili ranije u
14 Prištini.

15 Zato smo zajedno Sabit i ja otišli u Butovac, jer to je
16 brdsko-planinsko područje i to veliko područje.

17 P. Sada ću vas prekinuti, pošto imam za vas drugo pitanje.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo jedna
19 primedba opšte prirode. Molim vas sačekajte da svedok završi,
20 pa onda počnite da mu postavljate pitanje, zbog prevoda koji
21 treba da bude zabeležen u zapisniku.

22 G. VON BONE: [Prevod]

23 P. Kako je došlo do toga da ste se sreli sa Salihom Mustafom
24 tamo, u Butovcu?

25 O. To se slučajno dogodilo. U tom trenutku sam bio negde

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 19

1 drugo, ali sam saznao da je Salih Mustafa bio u Butovcu, pa
2 sam ja otišao tamo. Sabit me je pozvao i rekao, "Dođi, treba
3 da popričamo i da isplaniramo kako ćemo da pomognemo narodu."
4 I tako sam ja otišao tamo.

5 Susreli smo se i dobili smo instrukcije u vezi sa
6 sastancima Odbora za vanredne situacije. Sastali smo se u kući
7 Mustafe Sopijsa.

8 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ekran mi je, sve mi je
9 nestalo sa ekrana, pa sam napravio pauzu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li da
11 pozovemo nekog, ko je zadužen za informacionu tehnologiju, da
12 vam pomogne?

13 G. VON BONE: [Prevod] Izgleda da treba da unesem svoju
14 lozinku.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Čini se da
16 Sudski službenici već traže neki *backup*.

17 G. VON BONE: [Prevod] Fatmire, daj mi pomozi.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,
19 isključite mikrofona.

20 G. Branioče, da li vam je potrebna dodatna pomoć?

21 G. VON BONE: [Prevod] Evo, sad radi. Izvinite.

22 P. Kako ono rekoste, da ste zvao taj čovek koga ste
23 poslednjeg pomenuli? To mi je ime promaklo. G. Svedoče,
24 pomenuli ste nekoga po imenu. Samo da vidim gde je to.

25 O. Mislite na Sabita Krasniqijsa?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 20

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Možda da se pogleda na stranu 18,
2 red 22.

3 G. VON BONE: [Prevod] Da, evo sad vidim.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, pitanje
5 treba ponovo postaviti da bi se razjasnilo. Ne samo da se
6 navede ime.

7 G. VON BONE: [Prevod] Izvinjavam se.

8 P. Gospodine, pomenuli ste Mustafau Sopiya maločas. Ko je to
9 bio?

10 O. Mustafa Sopi je bio profesor. On je u stvari bio
11 nastavnik -- koji je podučavao i mene i Saliha Mustafau i
12 mnoge druge i imao je kuću u Butovcu.

13 P. Dobro, a šta se dogodilo u toj kući?

14 O. Pa, mi smo, svi mi koji smo radili u odboru za vanredne
15 situacije, počeli smo da se organizujemo i da donosimo
16 strateški plan, u vezi sa tim kako da pomognemo raseljenim
17 stanovnicima koji su se nalazili na tom području.

18 P. Dobro, a da li se sećate koliko je vremena prošlo od
19 trenutka kada ste došli tamo, pa do trenutka kada ste se
20 susreli sa Salihom Mustafaom?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
22 možete li samo da kažete konkretno, kada je stigao gde?

23 G. VON BONE: [Prevod]

24 P. U Butovac. Da li se sećate, koliko je vremena prošlo od
25 vašeg dolaska u Butovac, pa do trenutka kada ste se sastali sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 21

1 Salihom Mustafaom?

2 O. Koliko mogu da se setim, to je doduše bilo veoma davno,
3 ali koliko mogu da se setim, mislim da je to bilo negde 28.
4 ili 29. marta. Dakle, otprilike u to vreme. Ne mogu da vam
5 navedem baš tačan datum ili čas, ali otprilike negde 27., 28.,
6 29. Približno, u to vreme.

7 P. U redu. Hvala. G. Svedoče, sada ću da zamolim Sudski
8 Panel da nam se na ekranu prikaže izjava g. Jakupa Ismailija.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, zašto bi
10 ste želeli da prikazete njegovu izjavu? Ja bih radije,
11 uobičajeni način je da prvo saznamo nešto od svedoka u
12 sudnici. Ako nam je potrebna prethodna izjava, da mu se osveži
13 sećanje. Pitanje onda, može i tako, ali bolje bi bilo da samo
14 postavite pitanja.

15 G. VON BONE: [Prevod] Mogu ja da postavim pitanja, Časni
16 Sude, ali sam primetio da postoji određeno nepoklapanje ovde
17 na engleskom tekstu izjave i onoga što nam je upravo rekao,
18 tako da sam zbog toga samo želeo da razjasnimo i čini mi se da
19 je ovo pravi trenutak da se to učini.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

21 G. Svedoče, molim vas da skinete slušalice, a zamoliću i
22 Sudsku poslužiteljku da vas izvede iz sudnice, jer bih htela
23 da nešto raspravimo.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 22

1 G. Branioče, koja je to tema u vezi sa kojom ste hteli da ga
2 nešto pitate sada kad Svedok nije više prisutan pošto ste
3 rekli da ćete prikazati dokument, ali čini mi se da kao i juče
4 to nema nikakve veze sa ovim o čemu se govori.

5 G. VON BONE: [Prevod] Pa, Časni Sude, na strani 4 postoji
6 jedan podatak odn. naveden je drugi datum koji je drugačiji od
7 onoga što je Svedok sada rekao, to je pri dnu strane.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mhm.

9 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da je to očigledno greška
10 ili tako kako je to zabeleženo u tom dokumentu, pa sam hteo da
11 proverim da li je ta greška zaista greška i da li je greška u
12 dokumentu ili je Svedok pogrešio, jer je on u pogledu toga bio
13 sasvim jasan.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali
15 zar niste mogli da mu postavite još neko pitanje, da ga pitate
16 koliko je siguran oko datuma o kojima ste govorili, a možete
17 uvek da se vratite na njegovu raniju izjavu.

18 G. VON BONE: [Prevod] Pa mogu, ali mislio sam da je ovo
19 bio najbolji trenutak da to učinimo, kad smo već došli do tog
20 datuma.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, jasno mi
22 je šta hoćete da kažete, ali iako nema sumnje da je to tako,
23 možda ste mogli da malo insistirate.

24 G. VON BONE: [Prevod] U redu, mogu i tako, ja sam prosto
25 hteo ovako. Mislim da kada bismo to pokazali Svedoku, mogli

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 23

1 bismo da čujemo od njega da li je to tačno ili netačno, čega
2 se on seća, da li se seća ili se ne seća.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, razumem
4 šta hoćete da kažete, ali jedna opšta primedba glasila bi da
5 treba da pokušate da prvo napomenete zašto želite da se
6 prikaže ranija izjava, da bi nam sve bilo jasno, jer onda ne
7 moram da vas prekidam jer ja ne želim da vas prekidam kada vi
8 vodite ispitivanje.

9 G. VON BONE: [Prevod] Pa eto, to je ono što sam ja hteo
10 da razjasnim sa Svedokom.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, sada
12 je jasno.

13 Molim Sudsku poslužiteljku da sada ponovo uvede Svedoka u
14 sudnicu.

15 [Svedok ulazi u sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli u
17 sudnicu, g. Ismaili, odn. dobrodošli natrag u sudnicu.

18 Izvolite, g. Branioče.

19 G. VON BONE: [Prevod]

20 P. Pa, g. Svedoče, razgovarali smo o tome kako ste otišli iz
21 Prištine i na kraju stigli u Butovac, pa sam hteo da vas samo
22 još jednom pitam, ako možete da nam potvrdite, kada je to
23 otprilike bilo, kada ste stigli u Butovac?

24 O. Stigli smo u Butovac negde otprilike 26. marta, ali to je
25 samo približan datum jer se ne sećam tačno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 24

1 G. VON BONE: [Prevod] Da li je sada prikladan trenutak da
2 postavim pitanje Svedoku?

3 P. Svedoče, želim da vam pokažem dokument koji je sačinila
4 Odbrana kada ste davali svoj iskaz.

5 G. VON BONE: [Prevod] To je dokument ERN broj, ERN broj
6 je DSM 00187196.

7 Dakle DSM00187-196 do 00196. Molim da pogledamo i
8 albansku verziju dokumenta, a to je broj DSM006880-69 i molim
9 da na ekranu prikažete dno stranice 4.

10 P. Svedoče, vidimo dva dokumenta, na levoj strani ekrana je
11 dokument na albanskom, a na desnoj je verzija dokumenta na
12 engleskom.

13 G. VON BONE: [Prevod] Zamoliću Sudskog službenika da nam
14 pokaže gde se u dokumentu nalazi predposlednje pitanje, koje
15 počinje rečima "a keni" [prevodilac ne vidi original] i molim
16 da Sudski službenik obeleži poslednju rečenicu u tom pasusu.
17 Da, mislim da je to poslednja rečenica.

18 P. Svedoče, ovo je albanski prevod dokumenta koji je na
19 engleskom u originalu, i vidite tu poslednju rečenicu. Molim
20 vas da pročitate tu rečenicu.

21 O. Da. možete li naglas to da pročitate?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, nije
23 potrebno da to uradi, jednostavno možete da mu kažete da svi
24 vidimo šta je on rekao i onda možete da mu postavite pitanje,
25 da postoji razlika između onoga što je rekao ranije u ovoj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 25

1 sudnici i šta je vama rekao 1. aprila 2022.

2 G. VON BONE: [Prevod]

3 P. Dakle, tu vidimo da stoji datum. Mislim da smo stigli
4 ujutru, 27. aprila i sećam se posle ponoći 26. aprila, dakle
5 to tu stoji.

6 G. DE MINICIS: [Prevod] Pa, zapisnik, a ovo je u stvari
7 dosledno onome što je Svedok rekao danas u sudnici. Mislim da
8 nema potrebe da čitamo bilo šta Svedoku. Dakle, ovaj deo
9 izjave Svedoka je dosledan sa onim što je Svedok rekao danas
10 tokom suđenja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa da, ali
12 vidim da postoji problem sa datumom.

13 Ja mislim da on može da postavi pitanje. Možete li da to
14 stavite u kontekst. Vi sada govorite o datumu, zar ne? molim
15 vas da onda u svojoj rečenici navedete o kom datumu on govori?

16 G. VON BONE: [Prevod]

17 P. G. Svedoče, da li je datum kad ste vi stigli, datum koji
18 tu stoji?

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gde ste
20 stigli, to mora da bude jasno, moramo ovde to sve da navedemo.

21 G. VON BONE: [Prevod]

22 P. Dakle, da li je datum kada ste vi stigli u Butovac, datum
23 koji ovde stoji, ili je datum koji ste upravo sada naveli u
24 sudnici?

25 O. Pa, gospodine, ja mislim da je to stvar prevoda. Mislim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 26

1 da je došlo do nekakve greške.

2 Ja kad ovde pročitam što tu stoji, ja sam već ukazao na
3 to. Nije 27. april, već 27. mart. Mislim da se radi o grešci u
4 prevodu, zato što dole niže u izjavi vidite da govorim o
5 martu, a ne o aprilu.

6 P. Razumem, dakle, da nam bude sve jasno. Kada ste vi sa
7 nama razgovarali, šta ste rekli, koji ste tada naveli datum?

8 O. Tokom razgovora sa vama, ja sam govorio samo o 24. martu,
9 a ne o 27. aprilu.

10 Radi se o grešci tehničke prirode, ja ne prihvatam ovaj
11 datum.

12 G. VON BONE: [Prevod] U redu, zahvaljujem, dokumenti nam
13 više nisu potrebni, možemo da ih sklonimo.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
15 se Sudskom službeniku.

16 G. VON BONE: [Prevod]

17 P. Dakle, očigledno je da ste vi stigli tamo 26. Ili 27.
18 marta. Moje pitanje glasi: koliko dugo nakon što ste vi stigli
19 u Butovac, bilo da je 26. Ili 27. marta, ste sreli Saliha
20 Mustafu, da li se sećate?

21 O. Ja sam već rekao da mi je teško da posle 23 godine
22 precizno navedem datume, ali mislim da je to bilo u martu,
23 možda je to bilo 27., 28., 29. marta. Negde tokom ta tri ili
24 četiri dana, ne mogu tačno da navedem datum, ne mogu da se
25 setim, imam problema sa pamćenjem.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 27

1 P. A, taj susret ili sastanak sa Salihom Mustafom je bio u
2 kući osobe koju ste spomenuli, Mustafu Sopijsa, ili je to bilo
3 na nekom drugom mestu?

4 O. Prvi sastanak je bio u Butovcu, ne u kući Mustafe Sopijsa,
5 već u kući Sabita Krasniqija, koji je bio doktor. Ja lično
6 nisam imao nikakve kontakte sa njima, ali uputstva za odlazak
7 na vanredni sastanak Veća i gde su se nalazili članovi tog
8 saveta, su bili u Butovcu, dakle, ta uputstva je dobio Salih
9 Mustafa. Ja u tom trenutku nisam imao nikakve kontakte, ali on
10 je bio tamo.

11 P. Dakle, da li ste u određenom trenutku imali češće
12 kontakte sa Salihom Mustafom nakon tog prvog sastanka?

13 Pa, posle tog sastanka, imali smo još sastanaka kada smo se
14 smestili u kuću Mustafe Sopijsa, počeli smo da se organizujemo
15 u vezi deljenja humanitarne pomoći i počeli smo stvarno sa
16 našim radom, na pružanju pomoći raseljenom stanovništvu i onda
17 je on dolazio u kuću Mustafe Sopijsa, međutim, ja nisam bio
18 prisutan, ja sam bio na mestima gde sam morao da budem, pošto
19 su srpske snage bile jako blizu. To je bila strateška tačka i
20 morao sam biti tamo da pratim šta se dešava, zato što smo se
21 plašili da ofanziva može da počne svakog časa.

22 P. U redu, dakle, vi lično niste bili u kući Mustafe Sopijsa,
23 već ste se nalazili na toj strateškoj tački. Da li je -- a gde
24 se nalazila ta strateška tačka?

25 O. To je bio put koji su često koristile srpske snage. To je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 28

1 bio jedan uzak put, nemoguć put i meni je Mustafa Sopi rekao
2 da treba da bude tamo zato što je eventualno mogla da počne
3 operacija srpskih snaga. Dakle, morao sam da pratim šta se
4 dešava i da obaveštavam osobe koje su zauzele položaje u
5 blizini.

6 Dakle, Salih Mustafa je otišao kod Mustafe Sopi, dakle,
7 u stvari Mustafa Sopi je rekao Salihu Mustafi, da se ta osoba
8 nalazi tu i tu, tu i tu, na toj tački, on je bio radoznao zato
9 što ga je zanimao moj humanitarni rad, kao i planovi koje sam
10 imao u vezi snabdevanja stanovništva lekovima i hranom itd.,
11 dakle, on je hteo da direktno stupi u vezi sa mnom.

12 Kao što sam rekao, on nije imao direktne kontakte sa mnom
13 ranije, već samo preko Sabita Krasniqija, ali kao što sam
14 rekao, on je hteo da me vidi, da uspostavi direktan kontakt i
15 da razmislimo, da se osmisli strateški plan o snabdevanju
16 civilnog stanovništva u tom delu.

17 Dakle, Salih Mustafa je došao tamo gde sam ja bio
18 smešten.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da
20 Tužilac želi nešto da kaže.

21 G. DE MINICIS: [Prevod]

22 Časni Sude, možda bi advokat Odbrane mogao da razjasni
23 koji je to bio prvi sastanak koji je Svedok imao sa Salihom
24 Mustafom. Pitanje je bilo dakle da li je on posle tog prvog
25 sastanka ponovo video Saliha Mustafu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 29

1 Dakle, koliko sam shvatio, već je došlo do sastanka njih
2 dvojice, međutim iz odgovora Svedoka, čini se da je to bio
3 prvi put da su se sreli na toj strateškoj tački. Molim da se
4 to razjasni.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala
6 Tužiocu. Obraćam se sad Odbrani. U stvari, ja sam se pitala
7 isto to, ali sam se nadala da će uslediti odgovor. Dakle,
8 molim vas da postavite to pitanje.

9 G. VON BONE: [Prevod] Pa, koliko sam ja shvatio, ja sam
10 drugačije shvatio to što je Svedok rekao.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
12 vi njega direktno pitate, a da vi ne rezimirate to što je on
13 rekao.

14 G. VON BONE: [Prevod] Naravno.

15 P. Dakle, g. Svedoče, da bi sve bilo jasno. Taj prvi
16 sastanak koji ste imali sa Salihom Mustafom. Niste bili sami,
17 već su bili prisutni i drugi. Gde ste se dakle, prvi put s
18 njim sreli. To nam nije bilo sasvim jasno.

19 O. Prvi zvanični sastanak, koji sam s njim imao je bio na
20 tački gde su me uputili, tj dobio sam uputstva od Mustafe
21 Sopijsa da pratim bezbednosnu situaciju u tom području koje sam
22 pomanuo ranije. Taj put, to je bila strateška tačka i ja sam
23 onda tu pratio bezbednosnu situaciju. To je bilo prvi put da su
24 me -- da smo se mi zvanično upoznali. Sastanak o kome sam
25 govorio ranije, je sastanak koji je on imao sa Sabitom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 30

1 Krasniqijem, ja ga nisam poznavao. Dakle, mogu da kažem da sam
2 imao pre toga sastanak s njim.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, da
4 bih ja potpuno razumela da li je došlo do nekakvog nezvaničnog
5 sastanka gde ste vi njega videli, ali ga niste poznavali, zato
6 što sad govorite u ovom zvaničnom sastanku, da li je bilo
7 nezvaničnog sastanka?

8 G. VON BONE: [Prevod]

9 SVEDOK: [Prevod] Na tom sastanku između Sabita Krasniqija
10 i njega, ja njega nisam poznavao, dakle, ja sam bio prisutan,
11 ali sam stajao po strani. On jednostavno na mene nije ostavio
12 nikakav utisak. Jednostavno sam ja bio prisutan.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
14 hvala vam.

15 G. VON BONE: [Prevod]

16 P. Dakle, vi ste bili prisutni, ali niste imali nikakav
17 kontakt s njim tada. Da li tako možemo da shvatimo to što ste
18 rekli?

19 O. Da, da. nisam stajao blizu njega, nisam ga poznavao.

20 P. A, onda posle, došlo je do tog zvaničnog sastanka kako
21 ste rekli, na tom mestu gde ste vi boravili, na toj strateškoj
22 tački. Koliko sam shvatio da li sam tačno shvatio.

23 O. Da.

24 P. A, da li se sećate, da li ste razgovarali o bilo čemu što
25 je on radio, da li je on vama ispričao šta on radi, kakve je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 31

1 on radnje preduzimao?

2 O. Salih Mustafa na tom sastanku, je sa mnom govorio o
3 strateškim planovima kako da radimo, kako da uđemo u Prištinu,
4 kako da snabdevamo civilno stanovništvo sa oružjem, lekovima i
5 drugim materijalom, dobili smo olovku i beležnicu koje je on
6 imao sa sobom. On je pitao gde se nalaze lekovi, gde su
7 skladišteni, zato što su bili potrebni stanovništvu, bila im
8 je potrebna i hrana. Dakle, hteo je da zna više o tome,
9 posebno o mestima gde se skladište lekovi. I onda smo mi
10 počeli da pričamo o tome kako da možemo da dođemo do lekova i
11 koji bi bio najbolji put da se ti lekovi dostave u Prištinu, o
12 tome smo razgovarali.

13 Pa, ne bih rekao da je razgovor trajao 1 ili 2 dana,
14 pardon 2 sata, do duše razgovori su trajali do 7 sati, sve dok
15 se nismo umorili.

16 Bilo je već je bio pao mrak, nismo znali da je tamo bilo
17 starih grobnica. Tamo su bili neki stari grobovi i jednostavno
18 smo tamo polegali. On je pregledao moju torbu da vidi šta imam
19 u torbi, tu su bili lekovi u mojoj torbi --

20 Razni lekovi.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
22 odgovorili ste na pitanje. Molim vas da odgovorite na pitanje
23 koje vam je postavljeno, a ne da mnogo širite svoj odgovor.
24 Molim vas da se stvarno toga pridržavate, odgovorite na
25 pitanje, a ako nam je potrebno razjašnjenje ili ako su nam

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 32

1 potrebne dodatne informacije, mi ćemo vas pitati i onda ćete
2 vi na to dati odgovor.

3 Zahvaljujem.

4 G. VON BONE: [Prevod]

5 P. Kao što ste rekli, vi ste razgovarali o tome kako da
6 lekove iznesete iz Prištine, ali gde bi -- gde su bili
7 skladišteni ti lekovi i koje je bilo odredište, gde su ih
8 držali?

9 O. Pa, prema tom strateškom planu na kojem smo zajedno
10 radili, planirali smo da lekove držimo u Butovcu, da se tamo
11 skladište.

12 On je od nas tražio da ih sačuvamo, da ih skladištimo na
13 odgovarajućem mestu i onda je tražio da napravimo neke
14 magacine gde bi ih mogli držati i to smo i uradili.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je
16 dovoljno, odgovorili ste i sada idemo dalje.

17 G. VON BONE: [Prevod]

18 P. Kakve ste vi magacine izgradili, kakve ste prikladne
19 objekte ili mesta organizovali, izgradili?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja imam
21 utisak da Svedok ne razume pitanje.

22 G. VON BONE: [Prevod] Da, da. pokušavam i ja da pročitam
23 šta je ranije rečeno.

24 P. Dakle, o kakvom se magacinu radi?

25 O. Mi smo ga napravili u šumi na jednom skrivenom mestu, jer

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 33

1 nismo hteli da to mesto otkriju srpske snage ako budu
2 prolazile. Ljudi u stvari nisu znali gde je taj magacin.

3 P. Kada kažete "mi smo to napravili, izgradili", na koga
4 mislite kada kažete "mi smo to napravili"?

5 O. Pa, nismo to pravili ja i Salih Mustafa, mi smo svi
6 prisutni bili i svi smo to napravili. Zato kažem "mi". Radi se
7 o velikom broju aktivista iz vanrednog saveta. Oni su u tome
8 učestvovali.

9 P. Da bi nam bilo jasno, i vi i Salih Mustafa ste pomogli da
10 se napravi to zajedno sa drugim aktivistima.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Obraćam se
12 Odbrani, ja sam pročitala da je žrtva rekla da:

13 "Nije on ni Salih Mustafa koji su to napravili,"

14 Dakle, on je odgovorio na to pitanje, dao je odgovor.

15 G. VON BONE: [Prevod] Pa, želim samo da razjasnim, da
16 budemo sigurni, da je to stvarno to što je Svedok rekao, jer
17 ja sam to drugačije razumeo i želim da budem siguran da on
18 nije tu imao nikakvu aktivnu ulogu.

19 I zato ponovo postavljam pitanja.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
21 advokata Odbrane da izbegava da ponavlja odgovore, vidim da
22 ponavljate odgovore, a to nije potrebno.

23 G. VON BONE: [Prevod] Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja vas molim
25 gospodine da sačekate dok ja završim i da me uvažavate i da je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 34

1 dobro za sve da se vodi valjana diskusija, da ne prekidamo
2 jedni druge jer to sve mora da se prevede.

3 Dakle, ako stvarno mislite da je potrebno, onda ponovite
4 pitanje. Ali, nadam se da ste razumeli šta hoću da kažem.

5 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak.

6 [Konsultacije Odbrane]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da je
8 skoro 11 sati, tako da samo podsećam Odbranu da vodi računa o
9 vremenu.

10 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, to je stranica 32, red
11 23 i mislim da je potrebno ponovo postaviti pitanje, jer ja
12 mislim da nije tačno navedeno na engleskom to što je Svedok
13 rekao.

14 P. Svedoče, da li ste vi i g. Salih Mustafa učestvovali u
15 izgradnji tih magacina, da li ste pomagali u tom radu?

16 O. Ja jesam, a Salih Mustafa nije u tome učestvovao.

17 P. A, gde je on otišao i šta je on radio?

18 O. Pa, nemam pojma, ja ga nisam pitao gde je išao.

19 P. U redu, i u tom intervalu kada ste vi pravili te bunkere,
20 da li ste redovno viđali g. Saliha Mustafu?

21 O. Pa, videli smo se u prolazu zajedno sa Mustafom Sopi jem

22 P. Da li ste ga viđali i u bunkerima, izvinjavam se u tim
23 magacinima?

24 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, pa pravilno

25 postavljeno pitanje bi glasilo "gde ste ga videli", a ne da on

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 35

1 u stvari nagoveštava odgovor Svedoku.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
3 Tužiocu.

4 Dakle, molim Odbranu da preformuliše pitanje.

5 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da
7 postavite otvoreno pitanje.

8 G. VON BONE: [Prevod]

9 P. Gde ste ga još viđali?

10 O. Pa, Saliha Mustafu sam viđao u kući Mustafe Sopijsa, a
11 ponekad bih ga video u prolazu na terenu, tamo gde smo mi bili
12 locirani.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hoću samo
14 advokatu Odbrane da kažem da je skoro 11:00h.

15 G. VON BONE: [Prevod] U redu, možemo se ovde zaustaviti.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

17 G. Svedoče, vas će Sudski poslužitelj ispratiti iz
18 sudnice i videćemo se za pola sata.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 --- Pauza u 10:59h

21 --- Nastavak sa radom u 11:30h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pozdravljam
23 vas, vidim da smo u istom sastavu, u redu.

24 Htela bih nešto da razjasnim sa Odbranom.

25 G. Branioče, molim da objasnite Panelu kako je izgledao

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 36

1 postupak kada ste uzimali izjave od Svedoka koji su svedoci
2 odbrane, jer vidimo da postoji verzija na engleskom, koju su
3 potpisali svedoci i na svakoj stranici su inicijali, a vidim
4 da postoji i prevod na albanski, no svedoci govore albanski.

5 Možete li mi to malo objasniti?

6 G. VON BONE: [Prevod] Mi nemamo prevod na albanski sa
7 potpisom Svedoka. U suštini, tekst je na engleskom, mi ga
8 pogledamo, pročitamo, sećam se da su to bili zaista dugi radni
9 dani, nekada smo radili po 12 sati.

10 Dakle, mi bismo zabeležili sve što Svedok kaže.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Na
12 engleskom?

13 G. VON BONE: [Prevod] Da, to je bilo naravno prevedeno,
14 g. Pela je prevodio, i onda smo prolazili kroz taj postupak i
15 u drugom smeru, tako smo radili.

16 Vidite da je tu jasno napravljena greška, očigledno je.
17 To se desilo.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sada ne
19 govorim o tome što ste vi maločas, o čemu ste maločas
20 govorili, nego samo da rezimiram dakle kako je to izgledalo.

21 Svedok je govorio na albanskom, to je prevedeno na
22 engleski, sve je zabeleženo, potom je ta izjava pročitana
23 Svedoku i ukoliko se on slaže, on bi je potpisao, a potom ta
24 izjava Svedoka koja je na engleskom, prevedena je na albanski.

25 G. VON BONE: [Prevod] Da. i tako onda imamo i verziju na

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 37

1 albanskom.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I zato piše
3 da je to prevod na albanski.

4 G. VON BONE: [Prevod] Da. Da li je to jasno?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Molim
6 da se uvede Svedok, daću vam reč g. Branioče i uskoro će mi
7 reći koliko ste minuta već iskoristili za ispitivanje.

8 Molim da se Svedok uvede u sudnicu.

9 [Svedok nastavlja svedočenje]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala
11 Poslužitelju.

12 G. Ismaili, ponovo vas pozdravljam. Branilac će sada
13 nastaviti sa ispitivanjem.

14 G. Branioče, imate reč.

15 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 P. G. Svedoče, već ste nam rekli kada je održan prvi
17 sastanak, pod time mislim sastanak na kome ste bili prisutni,
18 ali niste komunicirali sa g. Mustafom, rekli ste nam kada je
19 to bilo.

20 Moje pitanje je sledeće: Sledećeg puta kada ste se sreli
21 s njim, koliko je dana to bilo nakon onog prvog puta kada ste
22 samo stajali tu i posmatrali.

23 O. Koliko se sećam, to je bilo negde početkom aprila. Kao
24 što sam već rekao, to je bilo početkom aprila, 7., aprila. Na
25 prvom susretu nisam učestvovao u razgovoru, a drugi sastanak

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 38

1 je bio nekih 7, 8 dana kasnije, i ideja je bila da se naprave
2 planovi, operativni planovi kako da se uđe u Prištinu, kako da
3 se uzmu lekovi, dakle to je bilo 7, 8 dana kasnije, početkom
4 aprila.

5 P. U redu i vi ste rekli da ste razmatrali kako da se
6 naprave planovi. Možete li nam reći da li je g. Mustafa takođe
7 učestvovao u tim sastancima kada ste razgovarali o planovima.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
9 na 30. stranici tačno piše da je:

10 "Salih Mustafa bio na tom sastanku kako bi se govorilo o
11 strateškim planovima kako da se uđe u Prištinu, kako da se to
12 dostavi civilima, već je rekao da je bio prisutan --

13 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali nije rekao da je bio
14 prisutan.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali
16 pitali ste nešto o čemu ste već dobili odgovor.

17 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

18 P. Ko je još učestvovao na tim sastancima na kojima su se
19 razrađivali planovi?

20 O. U tom trenutku kada smo govorili o planovima, bili smo
21 samo Salih Mustafa i ja. U mojoj kući je bilo lekova i moj
22 brat i sestra su radili na medicinskom fakultetu i s obzirom
23 da je situacija bila dramatična, bio je rat, ljudi su bili
24 interno razmešteni i bilo je potrebno da im pružimo pomoć sa
25 lekovima. Ja sam ih obavestio o količini lekova u mojoj kući.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 39

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

2 G. Svedoče, molim da odgovarate na pitanje koje vam je
3 postavljeno. Branilac vas je pitao da li je još neko bio
4 prisutan. Dovoljno je samo da na to odgovorite. Ukoliko
5 želite, ukoliko Odbrana želi da čuje dodatne informacije,
6 postaviće vam dodatno pitanje.

7 Da li vam je to jasno?

8 Vidim da je Tužilac ustao, ali želim da vidim da li je
9 Svedok razumeo šta mu sada kažem. Već sam vam to rekla, g.
10 Svedoče, molim da se držite onoga što se -- držite pitanja
11 koje vam je postavio.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja takođe želim da jasno bude u
13 zapisnik uneto da je Branilac postavio pitanje o tome ko je
14 još učestvovao u razradi tih planova.

15 Ja sam shvatio da je Svedok govorio o jednoj prilici
16 jednom sastanku kada su razgovarali o tome. Nije bilo drugih
17 sastanaka koliko za sada znamo, na kojima je Svedok razgovarao
18 to tim planovima sa Salihom Mustafom, barem na osnovu onoga
19 što je danas rečeno

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala g.
21 Tužioče.

22 To je tačno zar ne, g. Branioče?

23 G. VON BONE: [Prevod] Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Sada
25 je jasno za zapisnik da je bio samo jedan sastanak u vezi sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 40

1 ovom temom.

2 G. VON BONE: [Prevod]

3 P. Da li ste vi ili g. Mustafa napravili neke planove?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sa kime i
5 kada?

6 G. VON BONE: [Prevod] To je pitanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ali.

8 G. VON BONE: [Prevod] Prvo pitanje je da li je bilo nekih
9 drugih planova o kojima se razgovaralo sa vama ili g. Mustafom
10 Sopijem, a sledeće pitanje kad i gde.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nije jasno.
12 Pokušavam da shvatim šta pitate.

13 G. VON BONE: [Prevod]

14 P. Da li je bilo drugih planova?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, to je
16 toliko uopšteno. Ponekad je -- dopustite mi da ja kažem. Po
17 mom mišljenju, ovo je suviše uopšteno. Molim da preformulišete
18 i da pitanje bude konkretnije.

19 G. VON BONE: [Prevod]

20 P. G. Svedoče, tokom vremenskog perioda kada ste bili u
21 Butovcu ili na vašoj lokaciji, da li je u to vreme bilo nekih
22 drugih planova koje ste osmislili vi ili g. Mustafa Sopi?

23 O. Ne.

24 P. Da li ste u to vreme imali neke druge sastanke?

25 O. Ne, preformulisaću.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 41

1 Tokom vremenskog perioda o kom govorimo, dakle od vašeg
2 dolaska pa sve do trenutka kada ste imali sastanak sa Salihom
3 Mustafom, a pod time mislim na sastanak na kojem ste samo bili
4 posmatrač. Da li je bilo nekih planova koje su osmislili drugi
5 aktivisti, koji su bili prisutni u Butovcu?

6 O. Kada je reč o konkretnim planovima, kako bih ja kao
7 pojedinac ušao u Prištinu i uzeo te lekove, te planove smo
8 osmislili ja i Salih Mustafa, međutim, kasnije su u to
9 planiranje bili uključeni Mustafa Sopi i drugi.

10 P. Ranije sam razgovarao sa vama o vašem, da tako kažem,
11 prvom zvaničnom sastanku sa Salihom Mustafom. Koliko je
12 vremena proteklo od tog trenutka do odlaska Saliha Mustafe iz
13 butovca. Možete li nam reći koliko je on vremena ostao.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
15 zar ne treba da ga pitate da li ga je video nakon toga. Već
16 sada implicirate da ga je video?

17 G. VON BONE: [Prevod]

18 P. Nakon prvog sastanka koji ste imali sa Salihom Mustafom,
19 vašeg zvaničnog sastanka, da li ste ga i kasnije videli?

20 O. Da.

21 P. Koliko je dana prošlo nakon tog prvog susreta, da ste ga
22 ponovo videli i koliko puta ste ga videli?

23 O. Možda je prošlo 7, 8 dana otprilike i pre našeg drugog
24 susreta.

25 P. U redu. Da li se sećate da je on u nekom trenutku otišao,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 42

1 da se pozdravio sa vama, da je rekao da će negde drugde da
2 ode?

3 O. Ne sećam se, ali se sećam da je bilo ranjenih i da je
4 otišao tamo gde su bili ranjenici. Videli smo se tamo dva ili
5 tri puta.

6 P. Kada kažete "tamo", na šta mislite?

7 O. Mislim na kuću Mustafe Sopijsa.

8 P. Razumem. Da li znate gde je morao da ode, u koji kraj,
9 koje mesto, da li znate gde je morao da ode?

10 O. Ne sećam se, ne sećam se.

11 P. Kada ste se viđali sa Salihom Mustafom, kako je on bio
12 obučen, kakvu je odeću imao?

13 O. Salih Mustafa nije imao neku posebnu odeću. Imao je jaknu
14 koja [ispravka prevodioca] imao je prsluk koji podseća na
15 prsluke kakve nose lovci, a ostatak odeće je bila civilna
16 odeća.

17 P. Da li je imao neku oznaku na tom prsluku?

18 O. Ja nisam video da je imao.

19 P. Da li je nosio oružje?

20 O. Da.

21 P. Da li znate kakvo je to oružje bilo?

22 O. Ne sećam se. vrsta 'Škorpiona', ali meni nije poznato.

23 P. Tokom tog vremenskog razdoblja o kojem govorimo kada je
24 to -- dok ste bili u Butovcu, kakvu ste vi odeću nosili?

25 O. Bio sam u civilu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 43

1 P. Da li ste bili naoružani?

2 O. Da.

3 G. VON BONE: [Prevod] Samo trenutak, Časni Sude.

4 [Konsultacije Odbrane]

5 G. VON BONE: [Prevod]

6 P. Gospodine, da li ste vi bili pripadnik OVK?

7 O. Da.

8 P. Recite mi u kom svojstvu ste vi bili pripadnik?

9 O. Bio sam vojnik.

10 P. Da li ste bili pripadnik neke jedinice, brigade?

11 O. Da.

12 P. Čiji ste bili pripadnik?

13 O. Gerilske jedinice BIA.

14 P. Možete li nam reći šta je bila ta jedinica?

15 O. To je bila vojna formacija, kao i bilo koja druga
16 formacija.

17 P. Ko je još bio pripadnik BIA-e da je vama poznato?

18 O. Poznavao sam Mustafu Sopiya, Ganiya Sopiya, Azilja
19 Borovcija i ne sećam se imena drugih. Ne mogu sada da se
20 prisetim

21 P. A, koje je bilo vaše zaduženje unutar BIA-e?

22 O. Bio sam vojnik, ništa drugo.

23 P. Da li ste bili ili da li ste još uvek član nekog
24 Udruženja boraca OVK?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 44

1 P. Možete li mi reći kakvo je to Udruženje boraca?

2 O. To je Udruženje veterana.

3 P. Da li postoji razlika u -- da li postoji neka razlika
4 između članova tog Udruženja boraca po vašim saznanjima, da li
5 postoji neka razlika?

6 O. Koliko ja znam, borci, veterani, invalidi.

7 P. A, kakav ste vi veterana?

8 O. Veterana borac.

9 G. VON BONE: [Prevod] Nemamo više pitanja, mislim da smo
10 pokrili sve teme koje smo imali. Hvala puno, g. Svedoče.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, samo
12 da se posavetujem sa Sudskim službenikom.

13 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
15 mi smo fleksibilni, osim ukoliko ne iskoristimo više vremena
16 nego što smo imali na raspolaganju. Moje pitanje je da li
17 želite da sada imamo pauzu i da nastavimo sa unakrsnim
18 ispitivanjem kasnije, ili želite da počnemo sada sa vašim
19 ispitivanjima i radimo do 13h?

20 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, nama bi odgovaralo da
21 sada imamo pauzu.

22 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Videću da li
24 je to moguće. Hvala.

25 Vidim da je Odbrana ustala, želite da postavite pitanje?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje g. Von Bone

Strana 45

1 G. VON BONE: [Prevod] Da li mogu da postavim jedno
2 poslednje pitanje za Svedoka -- Svedoku.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Naravno,
4 izvolite.

5 G. VON BONE: [Prevod]

6 P. G. Svedoče, moje pitanje je sledeće: Da li ste vi ikada
7 učestvovali u borbama tokom rata?

8 O. Da.

9 P. Na kom području je to bilo?

10 O. Na području Goljaka, u Butovcu.

11 P. Hvala, to su bila sva moja pitanja.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

13 Onda ćemo sada imati pauzu do 13:30h i nastavićemo sa
14 radom popodne i iskoristićemo dodatnih sat vremena koje smo
15 sad izgubili, to će nam omogućiti i da pažljivije pogledamo
16 dokument koji smo jutros dobili i onda ćemo u 13:30h imati
17 unakrsno ispitivanje koje će voditi Tužilaštvo i ispitivanje
18 Zastupnika žrtava.

19 G. Svedoče, sada ćemo imati pauzu do 13:30h, i onda ćemo
20 nastaviti sa radom, u redu? Želim vam prijatnu pauzu.

21 Molim Poslužitelja da izvede -- iz sudnice.

22 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
24 nastavićemo sa radom u 13:30h.

25 --- Pauza u 11:57h

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 46

1 --- Nastavak sa radom u 13:29h

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da smo
3 u istom sastavu kao i ranije, tako da možemo da nastavimo sa
4 radom.

5 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede ponovo Svedoka.

6 [Svedok nastavlja svedočenje]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da
8 skinete masku, gospodine.

9 Dobrodošli natrag u sudnicu, da li ste se lepo odmorili?

10 Vrlo dobro. Sada je trenutak da Tužilac započne vaše
11 unakrsno ispitivanje i sada ću vam dati reč.

12 Izvolite, imate reč.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 Unakrsno ispituje g. De Minicis:

15 P. Dobar dan, g. Ismaili.

16 O. Dobar dan.

17 P. Za početak bih želeo da uz vašu pomoć pokušam da
18 razjasnimo hronologiju vašeg kretanja i susreta sa Salihom
19 Mustafom, onako kako to proističe iz vašeg današnjeg
20 svedočenja.

21 Vi ste rekli da ste napustili Prištinu u ranim jutarnjim
22 satima 24. marta 1999. godine, da li je to tačno? Drugim
23 rečima to je bilo odmah posle otpočinjanja bombardovanja.

24 O. Da.

25 P. Proveli ste otprilike 24 sata u Hajvaliji, u mestu koje

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 47

1 se tako otprilike zove.

2 Možda nisam baš najbolje izgovorio. Jesam li u pravu, je
3 li to tačno?

4 O. Tačno.

5 P. Odatle ste nastavili ka Mramoru, a odatle u Butovac, gde
6 ste stigli otprilike 26. marta 1999. Tako je glasilo vaše
7 današnje svedočenje. Da li je to tačno?

8 O. Da, tačno.

9 P. Danas ste rekli Sudskom panelu, da ste prvi put videli
10 Saliha Mustafu, kazali ste da je to bila neka vrsta
11 nezvaničnog sastanka, i da je to bilo 28. Ili 29. Marta 1999.
12 godine u kući rođaka Sabita Krasniqiija. Da li je to tačno?

13 O. Tačno.

14 P. Ali, tom prilikom niste sa njim razgovarali, odn. niste
15 se upoznali.

16 O. Nismo. Nisu me upoznali sa njim.

17 P. Hvala. Sada dolazim do onog trenutka kada ste imali prvi
18 zvanični susret sa Salihom Mustafom i kada ste sa njim i
19 razgovarali. Koliko sam razumeo, vi ste rekli da je to bilo na
20 jednom strateškom mestu, strateškoj tački gde ste vi čuvali
21 stražu, je li to tačno?

22 O. Tačno.

23 P. Tada ste se upoznali sa Salihom Mustafom, je li tako?

24 O. Tako je.

25 P. Prema vašem današnjem svedočenju, to je bilo 7. Ili 8.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 48

1 aprila odn. 7, 8 dana posle prvog susreta koji ste imali sa
2 njim, da li je to tačno?

3 O. Tako je.

4 P. Između te dve prilike niste se susretali sa Salihom
5 Mustafom, da li je to tačno?

6 O. Bio je još jedan susret. Čim sam ušao u sudnicu, hteo sam
7 da zamolim gđu. Predsedavajuću da to ispričam, jer imam nekih
8 problema sa sećanjem. Video sam se s njim još jednom pošto sam
9 otišao iz onog prvog mesta, sećam se toga.

10 P. A, kada je otprilike bilo to što ste zaboravili da
11 ispričate Veću?

12 O. Istog tog meseca, možda je bilo negde oko 20. aprila,
13 nisam sasvim siguran. Zajedno smo išli u Prištinu, pokušali
14 smo da uđemo u Prištinu da tamo preuzmemo neke lekove, ali to
15 nismo mogli da učinimo. Vratili smo se, kupili smo hranu od
16 nekog pripadnika romske manjine i vratili smo se. celo to
17 putovanje trajalo je oko 8 sati.

18 Izvinjavam se Odbrani, jer kao što sam rekao, imam nekih
19 problema sa pamćenjem.

20 P. Dobro. Upravo ste nam rekli da je to možda bilo 20.
21 aprila. Znači, posle onog susreta koji ste sa njim imali na
22 strateškoj lokaciji, je li tako?

23 O. Tako je.

24 P. To znači da je to bilo nekih 12, 13 dana kasnije, da li
25 je to tačno?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 49

1 O. Da, otprilike je tako bilo.

2 P. Dobro.

3 Dakle, bio je taj jedan kratak susret, kada ste ga videli
4 27. Ili 28. marta prvom prilikom. Drugom prilikom 7. Ili 8.
5 aprila, 7 ili 8 dana posle prvog susreta još jednom. Je li to
6 tačno?

7 O. Tačno.

8 P. I najzad, ovaj treći put kada ste išli da biste pokušali
9 da preuzmete lekove, a to je bilo u blizini Prištine i u
10 Prištini negde otprilike oko 20. aprila, je li tako?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
12 možete li molim vas da pravite dovoljno dugačke pauze, da
13 prevodioci stignu sve da prevedu.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjvam se, malo sam se zaneo,
15 Časni Sude.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne,
17 ništa strašno, ali moramo da vodimo računa o tome.

18 G. VON BONE: [Prevod] Izvinite, mogu li ja nešto da
19 zatražim da se razjasni?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Naravno,
21 izvolite.

22 G. VON BONE: [Prevod] Pa, samo ako bi moj kolega mogao da
23 postavi pitanje. Ovaj drugi put, to je bilo 7. ili 8. aprila,
24 odn 7 ili 8 dana posle prvog sastanka, da li sam to dobro
25 razumeo?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 50

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, tako je.

2 G. VON BONE: [Prevod] U redu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako se dobro
4 sećam, on je to odvojeno izjavio. Jednom je rekao ovako, drugi
5 put onako.

6 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali to onda ne može biti isti -
7 - ne mogu biti isti datumi.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, nije mi
9 jasno, g. Branioče.

10 G. VON BONE: [Prevod] Pa, mart ima 31 dan. Ako je prvi
11 susret bio 28-mog, ako je bilo 7 ili 8 dana kasnije, to je
12 onda ranije, a ne 7. Ili 8. aprila.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Šta je vaša
14 poenta?

15 G. VON BONE: [Prevod] Pa, u zapisniku stoji 7. ili 8.
16 aprila, ili 7. ili 8. dana posle prvog sastanka, a to nije
17 isto jedno i drugo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije
19 uključila mikrofon]

20 G. Branioče, ako toliko zalazite u detalje, važno je da
21 ne utičete na Svedoka.

22 Hvala što ste na to ukazali.

23 Ali, zamoliću Poslužiteljku da isprati Svedoka iz
24 sudnice.

25 G. Ismaili, sada će vas na kratko izvesti iz sudnice.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 51

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

3 Daću reč i Tužiocu i Branioocu, a mislim da je Zastupnica
4 žrtava takođe rekla ono što je nameravala.

5 Da se vratim na Branioca, ja sam čula Svedoka danas da je
6 rekao i jednu i drugu stvar, pa je Tužilac sada hteo da mu to
7 predoči.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Da. vi ste potpuno u pravu. Ja
9 sam samo hteo da podsetim Svedoka na to šta je danas rekao.
10 Nije bio siguran da li je do drugog susreta došlo 7 ili 8
11 aprila, ili 7 ili 8 dana posle onog prvog susreta.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda
13 razumem, g. Branioče da ako mi sada izračunamo kako ono reče
14 Tužilac da je to bilo 13, 14 dana kasnije, ako se broji od 7.
15 Ili 8. aprila, ali ako se broji tako što se u obzir uzme 7 ili
16 8 dana, a počne se od 26. ili 27. marta, to onda nije isti
17 datum.

18 G. VON BONE: [Prevod] Pa to je upravo bilo ono što sam ja
19 hteo da na to ukažem da se ne zbunimo zbog toga.

20 Jer, ako je u pitanju 7 ili 8 dana posle 28 marta, onda
21 time ne dobacujemo do 7 ili 8 aprila. Ja sam upravo to hteo da
22 kažem, zato sam reagovao.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali u
24 zapisniku stoji baš ono što je i rečeno. Moja sugestija stoga
25 bi bila da sledeći put uzmete reč, pa da kažete ovako u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 52

1 zavisnosti od toga od kog dana počne da se računa, onda se
2 stigne do drugog datuma, onda će svima nama biti jasno.

3 A, time i podsećam sve, da Svedok ako se čini razume
4 engleski jezik, pa ako ima potrebe da ovako nešto raspravimo,
5 a čujemo, želimo da čujemo njegov iskaz, onda je važno da
6 prilikom ovakvih razjašnjavanja zatražimo da on napusti
7 sudnicu.

8 G. Tužioče, još ste na nogama?

9 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, ne. da li ste još nešto hteli
10 da kažete ili da pozovemo Svedoka?

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Samo sam ustao da bih nastavio
12 unakrsno ispitivanje.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Onda
14 molim da se Svedok ponovo uvede u sudnicu.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ismaili,
17 dobrodošli natrag u sudnicu, sada će Tužilac nastaviti
18 unakrsno ispitivanje. Izvolite.

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala.

20 P. U toku svog današnjeg svedočenja, niste pomenuli Panelu
21 ovaj susret koga ste se u međuvremenu setili, ali ispričali
22 ste se da ste se jednom sreli sa Salihom Mustafom posle
23 susreta na strateškoj lokaciji. Rekli ste da je to bilo 7 ili
24 8 dana kasnije posle tog susreta na strateškoj lokaciji --

25 G. DE MINICIS: [Prevod] -- Što je zabeleženo na 42 strani

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 53

1 zapisnika.

2 P. Pa, ako ja mogu to sada da rezimiram, sećate li se g.

3 Ismaili da ste to tako ispričali?

4 Čini se da je do tog susreta došlo u kući Mustafe Sopijsa.

5 O. Koliko se sećam, a prošlo je dugo vremena, ja imam dosta

6 problema sa pamćenjem, na strateškoj lokaciji sam se video sa

7 njim. A, onaj prvi put kad je to bilo 20-tak ljudi, to uopšte

8 ne računa kao pravi susret.

9 P. U redu, ali posle tog susreta na strateškoj lokaciji,

10 između tog trenutka i onog trenutka kada ste zajedno otišli u

11 Prištinu, a rekli ste da je to bilo oko 20. aprila, da li je

12 bilo drugih susreta sa Salihom Mustafom u Butovcu između te

13 dve prilike?

14 O. Ne, nije.

15 P. Naveli ste da ste u jednom trenutku gradili bunkere kao

16 neku vrstu skladišta, da biste tamo skladištili lekove. Da li

17 je to tačno?

18 O. Tačno je.

19 P. A, Salih Mustafa nije učestvovao sa vama u izgradnji tih

20 bunkera, ili skladišta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,

22 htela bih da se ovde zaustavimo na trenutak. Baš mi je žao, g.

23 Svedoče, ali moraću ponovo da vas zamolim da izađete iz

24 sudnice, jer moramo da raspravimo nešto u vezi sa vašim

25 iskazom.

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 Danas pre podne smo u jednom trenutku raspravljali o tome
4 ko je gradio te bunkere koji su služili kao spremište zaliha,
5 pa ste vi pomenuli da možda postoji problem sa prevodom, to je
6 vaš kolega napomenuo.

7 Ja sam zamolila Prevodilačku službu da se vrate na to, da
8 bismo bili sigurni šta je tačno rečeno, jer smatram da je vrlo
9 važno da ukoliko smatramo da nešto nije dobro prevedeno,
10 kasnije imamo ispravnu sliku.

11 Zato sam vas prekinula, g. Tužioče, jer sam hteo da vam
12 sve bude jasno pre nego što nastavimo. Izgleda da bi ta
13 rečenica trebalo da glasi:

14 "Nismo samo ja i Salih Mustafa to gradili."

15 Čini se da je to bilo izgovoreno.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Ali, Časni Sude, u isti mah na
17 strani 34, u redu 12, Časni Sude, prvi odgovor koji ste upravo
18 pročitali bio je dvosmislen, rekao bih, nije bilo jasno. Moglo
19 je da znači i jedno i drugo, a posle je Svedok rekao u 12 redu
20 na strani 34, pitanje je glasilo:

21 "G. Svedoče, da li ste vi i Mustafa, Salih Mustafa
22 učestvovali obojica u izgradnji tih spremišta?"

23 A, on je odgovorio:

24 "Ja sam učestvovao u tome, a Salih Mustafa nije".

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ću

1 prepustiti ostatak unakrsnog ispitivanja vama, a možemo da
2 odobrimo i dodatno ispitivanje -- dodano, glavno ispitivanje
3 Svedoka u vezi sa tim.

4 Ali, htela sam da ukažem na to da njegov prvi iskaz treba
5 shvatiti onako kako sam ja sada pročitala, a to ću reći i
6 Svedoku kada dođe, jer mislim da treba da krenemo od toga.
7 Izgleda da to nije bilo dobro prevedeno i da bi ta rečenica
8 trebalo da glasi:

9 "Nismo samo ja i Salih Mustafa bili ti koji su to
10 izgradili."

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Imajući u vidu onu drugu
12 rečenicu, možda bi trebalo to razjasniti tako što bismo ponovo
13 pitali Svedoka o tome.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
15 samo nastavite ako mislite da je potrebno dalje se baviti time
16 zbog zapisnika, to bi bilo dobro.

17 U redu.

18 Da li biste vi nešto hteli da dodate, g. Branioče?

19 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da možda trebao obavestiti
20 Svedoka o tome.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da,
22 obavestiti ga.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Da li želite da ga obavestite o
24 tome kakav je odgovor dao pre nego što mu ja postavim pitanje
25 ili da mu ja postavim pitanje pa da vidimo šta će on sada da

1 odgovori?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, evo da
3 vidim šta Odbrana o tome misli.

4 G. VON BONE: [Prevod] Pa, mislim da bi bilo fer da se
5 Svedoku predoči da to nije bilo dobro zabeleženo u zapisniku
6 šta je bio njegov odgovor tada, a da je u drugom trenutku ovo
7 o čemu je moj kolega govorio, kada je rekao nešto drugo što
8 je, kako se čini nesaglasno. I mislim da je važno da je ono
9 prvo što je Svedok rekao, kao što smo već naveli, nešto što
10 Svedoku treba i predočiti.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, ja se
12 s tim ne slažem, jer Svedok nije čuo taj prevod. To je prevod
13 na engleski koji smo mi čuli, pa se razjašnjenje odnosi na
14 nas, ne na Svedoka. On će znati odgovor i mislim da ga ne
15 treba dodatno zbunjivati. Možemo ponovo da mu postavimo to
16 isto pitanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da je
18 Odbrana odn. Branilac na nogama.

19 G. VON BONE: [Prevod] ja se uopšte ne slažem. Mislim da
20 je to ono što je Svedok rekao. Ako je ono što je on rekao,
21 onda je to rekao. Eto.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li da
23 reagujete na ono što je rekao Tužilac?

24 G. VON BONE: [Prevod] ja ostajem pri svom stavu. Smatram
25 da Svedoku treba reći: Evo vi ste u ovom trenutku rekli ovo, a

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 57

1 rugom prilikom ste rekli ono, pa onda možemo da utvrdimo šta
2 je od toga istina.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Evo kako
4 ćemo postupiti.

5 Želim da se Svedoku prosto samo postavi to pitanje, a
6 onda ćemo ga ukoliko i dalje postoji taj problem, predložićemo
7 mu ono što sam vam ja pročitala, a i ono drugo što je rekao,
8 dakle oba njegova iskaza.

9 Mislim da je to najbolji način da u efikasnom postupku
10 saznamo od Svedoka to što nas interesuje.

11 Molim sada da ponovo uvedete Svedoka u sudnicu.

12 [Svedok nastavlja svedočenje]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,
14 sada ćemo nastaviti.

15 Izvolite.

16 G. DE MINICIS: [Prevod]

17 P. G. Svedoče, ta skladišta koja ste gradili, da li ih je i
18 Salih Mustafa gradio zajedno sa vama?

19 O. Nije. On to nije zajedno sa mnom gradio.

20 P. Hvala, g. Svedoče.

21 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, sada ću preći na
22 drugu temu koju sam pripremio za unakrsno ispitivanje, jer
23 mislim da smo sada dovoljno razjasnili hronologiju svedokovih
24 susreta sa optuženim bar što se mene tiče, mada vidim da je
25 Branilac na nogama.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 58

1 Odbrana.

2 G. VON BONE: [Prevod] Da, mislim da bi trebalo da
3 postupimo onako kao što smo maločas rekli, ne želim da ulazim
4 u detalje, ali mislim da samo ovo jedno pitanje nije dovoljno,
5 da nismo nameravali da tako postupimo.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moja
7 sugestija je ovo: odobrićemo vam dodatno glavno ispitivanje,
8 pa vi onda možete da postavite Svedoku sva pitanja koja
9 smatrate da su potrebna.

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 P. G. Svedoče, danas ste rekli Panelu da ste se prvi put
12 upoznali sa Salihom Mustafom u aprilu 1999. na toj strateškoj
13 lokaciji, da li je to tačno, u nekom trenutku tokom aprila
14 1999. godine, tako bi se moglo reći?

15 O. Da, to je bilo početkom aprila, bar koliko se sećam.

16 P. Ali, kao što ste već više puta danas napomenuli, sećanje
17 vas ne služi baš najbolje, kada je o tim događajima reč, zar
18 ne?

19 O. Tako je. Imam nekih problema sa sećanjem.

20 P. Da li ste ostali u kontaktu sa g. Mustafom posle rata?

21 O. Jesam.

22 P. Da li je Salih Mustafa vaš prijatelj?

23 O. Jeste.

24 P. Da li vam je on blizak prijatelj?

25 O. Blizak. Blizak prijatelj, dobar prijatelj.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 59

1 P. Da li ste često komunicirali sa njim poslednjih godina?

2 O. Jesmo. Imali smo kontakte.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Zamoliću da vidimo dokument
4 SPOE00325590 do 00325606. I to molim da prikažemo prvu stranu
5 tog dokumenta. G. Ismaili --

6 Ako bi mogli malo da se uveća, kao što je malopre bilo.

7 Evo, ovako.

8 P. G. Ismaili, da li prepoznajete ovo, da li je ovo vaš broj
9 telefona na ekranu, ovaj ispod koga piše i vaše ime?

10 O. Da, jeste.

11 P. Ako bih vam rekao da ste između 24. jula 2019. i 22.
12 septembra 2022. godine razmenili 138 SMS poruka sa Salihom
13 Mustafom, da li biste rekli da je to nešto što je verovatno?

14 O. Da, moguće je da je tako.

15 P. A, ako bih vam rekao da ste otprilike u istom tom
16 vremenskom periodu razmenili 193 poziva, ali da ni jednom
17 niste zaista razgovarali, već su samo bili pozivi bez
18 odgovora, da li biste se složili da je to moguće.

19 O. Izvinite, nisam razumeo vaše pitanje, možete li da
20 ponovite, molim vas.

21 P. Da, ponoviću naravno.

22 Ako bih vam rekao da u istom tom periodu između 25. jula
23 2019. i 23. septembra 2022., zabeleženo da je između vas
24 dvojice došlo do 193 poziva, da li je to nešto za šta biste
25 prihvatili da je moguće.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 60

1 O. Da, moguće je.

2 P. A, ako bih vam rekao da ste u sedmici od 15 do 23.
3 septembra 2020., pa do dva dana pre nego što je g. Mustafa
4 uhapšen, ukupno razmenjeno 27 poziva?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
6 moj kolega je s pravom ukazao na to da u zapisniku piše 23.
7 septembra 2022.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, mislio
9 sam na 23. septembar 2020. Hvala vam što ste to razjasnili i
10 skrenuli mi na to pažnju. Mislio sam na 2020., a ne na 2022.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ako
12 ste završili odn. kada završite sa ovim nizom pitanja, molim
13 vas da samo zastanete za trenutkak, je bih ja htela da se
14 vratim na još nešto.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] U redu, hoću.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Znači, kada
17 završite taj niz pitanja u vezi sa ovom temom.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dakle, u nedelji koja se završava
19 23. septembra 2020., ukupno ste sa Salihom Mustafom razmenili
20 27 poziva. Da li mislite da je to nekakav mogući broj?

21 O. Da, jeste.

22 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, ja bih ponudio na
23 usvajanje ovaj izveštaj sa registrom poziva između optuženog
24 Saliha Mustafe i Jakupa Ismailija sa brojem SPOE 00325980 do
25 00325606. Ono što sada vidimo na ekranu, je evidencija instant

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 61

1 poruka između Svedoka i optuženog i ja sam sada postavljao
2 pitanja i o pozivima, dakle, imamo i evidenciju poziva koja
3 potvrđuje ove brojke koje sam ja predočio Svedoku.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
5 Nastavite.

6 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mi ćemo vas
8 obavestiti o broju koji će biti dodeljen ovom dokaznom
9 predmetu.

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, ja sam završio sa
11 ovom temom.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja sam
13 još malo razmišljala o pitanju o kome smo razgovarali, pitanju
14 koje ste vi postavili Svedoku u vezi izgradnje i ponovo sam
15 razmotrila ono što sam ranije rekla, dakle mislim da treba da
16 uradimo to onako kako smo se dogovorili.

17 Dakle, dogovorili smo se složili smo se da ćete vi
18 postaviti pitanje, a onda predočiti Svedoku ono što je ranije
19 rekao, jer smo se o tome dogovorili sa obe strane. Znam da
20 obično Tužilaštvo vodi unakrsno ispitivanje onako kako želi,
21 ali smo se dogovorili da će to biti tako, onda ste se vi
22 predomislili.

23 Dakle, shvatam šta je Odbrana htela da kaže.

24 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, da li želite da ja
25 pročitam Svedoku prevod iz današnjeg transkripta odgovor koji

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 62

1 je dao Svedok.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Novi prevod.
3 Biće to sve komplikovano ja ne želim to da kažem, ali prevod
4 koji smo dobili od jedinice Službe za prevođenje, dakle novi
5 prevod.

6 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, nije to da ja ne
7 želim to da uradim, ne sećam se od reči do reči prevoda koji
8 je naveden, ali kao što sam rekao, odgovor je bio dvosmislen i
9 mogao se prevesti ovako i onako, međutim dva puta je onda za
10 zapisnik Svedok rekao da to nije tako i on je to rekao sa
11 izvesnom dozom sigurnosti i jasnoće.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da,
13 vidim. Znači hoćete da kažete da vi ne možete dovoljno
14 precizno da postavite pitanje Svedoku?

15 G. DE MINICIS: [Prevod] To je tačno, ja ne želim da
16 pogrešno prikazujem prevod.

17 Dakle, dajem reč prevodiocu -- Odbrani.

18 G. VON BONE: [Prevod] Pa, možemo samo pogledati
19 transkript tačnog prevoda i to nema ništa dvosmisleno.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pred
21 Svedokom nećemo ni o čemu govoriti.

22 G. VON BONE: [Prevod] Pa, ja se nadam da Tužilaštvo neće
23 uraditi isto, znači da iskoristi priliku da kaže da je nešto
24 ovako ili onako i da da svoju kvalifikaciju. Časni Sude, ja
25 predlažem da ovo pitanje Odbrana obradi u svom dodatnom

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 63

1 ispitivanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ću to
3 uraditi sama, a onda tokom dodatnog ispitivanja može se
4 Odbrana vratiti na to pitanje.

5 Dakle, g. Ismaili, jutros kada smo govorili o tome, ko je
6 izgradio, napravio te bunkere? Vi ste Tužiocu rekli da --

7 Hoću da kažem tačno ono što ste rekli i ako možete da mi
8 kažete red.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je
10 stranica 34, Svedoče. Pitanje je glasilo:

11 "Da li ste vi i g. Mustafa, Salih Mustafa, učestvovali u
12 izgradnji ovih magacina? Da li ste pomagali?"

13 A vi ste rekli:

14 "Ja sam učestvovao, a Salih Mustafa nije." Da li je to
15 tačno?

16 SVEDOK: [Prevod] Tačno je.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, jutros
18 vam je isto pitanje postavljeno i vi ste odgovorili:

19 "Ne samo da smo ja i Salih Mustafa to izgradili".

20 Ja želim samo da znam šta ste vi time hteli da kažete:

21 "Ne samo ja i Salih Mustafa koji smo to izgradili".

22 Možda to nije potpuno isto ono što ste sad rekli, ali ja
23 vas molim da to razjasnite.

24 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, razlika je u fizičkom poslu
25 i u projektovanju bunkera. Dakle, u projektovanju je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Unakrsno ispituje G. De Minicis

Strana 64

1 učestvovao Salih Mustafa, ali kada se radilo u fizičkom poslu
2 magacina, tu leži razlika, dakle, ja sam shvatio pitanje da se
3 odnosi na pripremu, na izradu plana a ne na fizički posao. On
4 je prilično krhkog zdravlja. Nije navikao da fizički radi.
5 Dakle, to je razlika i tu smo u stvari se pogrešno razumeli.
6 Hteo sam da kažem da je učestvovao u projektovanju u izradi
7 plana a ne u samom fizičkom radu da se to izgradi. Dakle,
8 planiranje smo obavili on i ja, ali kada je u pitanju fizička
9 izgradnja, on u tome nije učestvovao.

10 Dakle u tome je razlika.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
12 se Svedoku i ponovo dajem reč Tužilaštvu.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 P. I hvala vam g. Ismaili što ste to razjasnili.

15 Da li ste vi imali telefonske razgovore sa g. Mustafom
16 nakon što je uhapšen 25. septembra 2020.?

17 O. Jesam.

18 P. Koliko ste često razgovarali?

19 O. Pa, ne sećam se tačno, ali znam da smo razgovarali svake
20 nedelje.

21 P. Znači, razgovarali ste svake nedelje i kako su se
22 nastavljali ti razgovori, da li ste vi malo više saznali nešto
23 o njegovoj Odbrani?

24 Ponoviću to, nisam se baš jasno izrazio.

25 Dakle, da li ste vi sa njim razgovarali o optužbama

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 65

1 protiv njega i o tome kako teče suđenje?

2 O. Nisam bio zadovoljan. Ja sam se lično uključio, pitao ih
3 šta se dešava, čitav život posvećen humanitarnim pitanjima i
4 na kraju je došlo do optužnica. Dakle, ja sam otvoreno govorio
5 o svom nezadovoljstvu.

6 P. Samo sekund. Razumem. Hvala vam Svedoče.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja nemam više pitanja za ovog
8 Svedoka, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja se
10 zahvaljujem Tužiocu. Sada je red na Zastupnicu žrtava.
11 Izvolite, da li vi imate pitanja?

12 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Hvala vam. Ja ću biti vrlo
13 kratka.

14 Ispituje Zastupnik žrtava:

15 P. Dobar dan, g. ismaili. Ranije danas, a to je stranica
16 transkripta 44, red 14, vi ste rekli da ste vi bili u BIA-i,
17 da li je to tačno?

18 O. Da, tako je.

19 P. Možete li nam reći kada ste se priključili BIA?

20 O. U junu 1998. godine, koliko se sećam.

21 P. A, kako ste se priključili BIA, hoću da kažem, hoću da
22 vas pitam npr. da li su vas regrutovali?

23 O. Imao sam prijatelja Sabita Krasniqija. Mi smo formirali
24 savet koji se bavio humanitarnim pitanjima pomoći i bavio se
25 tim radom.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 66

1 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Samo trenutak, molim vas da se
2 posavetujem.

3 [Konsultacije Odbrane]

4 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 P. I hvala vam na strpljenju g. Svedoče. Imam jedno pitanje
6 za vas. Da li znate ko je bio komandant BIA?

7 O. Pa, nisam znao sve do posle rata. Dakle, nisam znao,
8 nisam saznao, nisam to znao.

9 P. U redu, hvala vam. Nemam više pitanja.

10 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Zahvaljujem se, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
12 se Zastupnici žrtava.

13 Odbranu želim da pitam da li imaju dodatno ispitivanje
14 Svedoka?

15 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude, samo trenutak
16 strpljenja. Želim samo da se posavetujem u vezi jednog
17 pitanja.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
19 izvolite.

20 [Konsultacije Odbrane]

21 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se
23 Svedok izvede iz sudnice.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 G. VON BONE: [Prevod] Izvinjavam se što smo se malo duže

1 konsultovali.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja sam
3 mislila da ćete se vi konsultovati sa svojim kobraniocem, a vi
4 ste jednostavno ustali i otišli.

5 Sledeći put nam molim kažete ako želite da razgovarate sa
6 svojim klijentom i ako vam treba za to više vremena, možete
7 onda da nam kažete, jer to u stvari nije način na koji želim
8 da se odvija ovo suđenja.

9 Dakle, sledeći put tražite dozvolu i ako je to nešto
10 razumno, naravno da ćemo vam omogućiti da se savetujete sa
11 svojim klijentom.

12 G. VON BONE: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, samo sam
13 primetio da on želi da razgovara sa mnom, međutim, jasno mi je
14 šta ste hteli da kažete.

15 I samo sam hteo da vas zamolim, da li bismo mogli da
16 dobijemo 5 minuta da se posavetujemo sa svojim klijentom kako
17 bi bili sigurni da smo sve pokrili.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
19 Dakle, sada je pola 3 (14:30h), dakle koliko vam treba
20 vremena, da li vam je dovoljno 15 minuta?

21 G. VON BONE: [Prevod] Da, jeste.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, 10
23 minuta.

24 Dakle, mi ćemo nastaviti za 10 minuta, a rasprava se
25 prekida.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 68

1 --- Pauza u 14:19h

2 --- Nastavak sa radom u 14:29h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre nego što
4 nastavimo sa svedočenjem Svedoka i pre nego što ponovo uvedemo
5 Svedoka u sudnicu, da kažem Tužiocu možete da podnesete zahtev
6 za usvajanje dokumenata kao što ste ranije radili do 8. aprila
7 sledeće sedmice.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] U redu, hoću. Hvala, Časni Sude.

9 Pošto nismo prikazivali zapisnik, mislim da ćemo ipak i
10 to ponuditi na usvajanje s obzirom na neke odgovore Svedoka,
11 mada mu to nismo prikazivali, nismo pokazali dokument na
12 ekranu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

14 Hvala.

15 Molim sada da uvedete Svedoka u sudnicu.

16 [Svedok ulazi u sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli

18 natrag u sudnicu.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će

21 Branilac da vam postavi neka pitanja u okviru dodatnog glavnog
22 ispitivanja.

23 Izvolite, imate reč.

24 Dodatno ispituje g. Von Bone:

25 P. Gospodine, samo nekoliko kratkih pitanja.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Dodatno ispituje g. Von Bone

Strana 69

1 Tužilaštvo je pomenulo da ste više puta razmenili
2 telefonske pozive sa g. Mustafom u vreme kada je on trebalo da
3 dođe ovde u Holandiju.

4 I moje pitanje u vezi s tim glasi: Da li je to na bilo
5 koji način uticalo na vaše svedočenje danas u pogledu toga
6 kada ste imali prilike da se vidite s njim u Butovcu u martu i
7 aprilu 1999. godine, kojih datuma i u koliko sati, kojom
8 prilikom ste se s njim videli?

9 O. Ne. nema nikakve razlike niti bilo kakvog uticaja ni u
10 moralnom, krivičnom ili materijalnom smislu to nije imalo
11 nikakvog uticaja. Vodili smo normalne razgovore kao i inače
12 kada je bio slobodan čovek, a i sada kada je ovde optužen. Naš
13 razgovor je bio potpuno uobičajen.

14 P. Dobro, a da li je g. Mustafa ikada od vas zatražio da
15 kažete nešto u njegovu korist ili tražio od vas da kažete
16 nešto određeno što bi njemu išlo u prilog kada budete
17 svedočili?

18 O. Nije.

19 P. Da li vam je iko drugi ikada rekao da svedočite tako što
20 ćete reći nešto što nije istina kada budete ovde u sudnici ili
21 je to od vas tražio kada budete svedočili kao Svedok Odbrane
22 ili kada budete govorili o periodu koji pokriva mart i april
23 1999. godine. Ja sebi ne bih dozvolio tako nešto čak i da je
24 neko insistirao ili kada bi insistirao na tako nečemu, ja to
25 ne bih dozvolio, ali na svu sreću, niko tako nešto nije od

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 70

1 mene tražio.

2 P. Hvala najlepše.

3 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, nemamo više pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.

5 Branioče.

6 G. Tužioče da li vi želite da postavite neka pitanja u
7 okrviru replike?

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

10 A Zastupnici žrtava?

11 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, nema
13 dodatnih pitanja, odlično.

14 G. Ismaili, više pitanja do sada su vam postavili
15 Odbrana, Tužilaštvo i Zastupnici žrtava, a ja ću vas sada
16 zamoliti da pokažete još malo strpljenja, jer bi i članovi
17 Panela želeli da vam postave neka dodatna pitanja. Nadamo se i
18 mislimo da će nam to pomoći da dodatno razjasnimo neke od
19 stvari o kojima se danas već govorilo, i neke od vaših
20 odgovora koje ste naveli u toku svog dosadašnjeg svedočenja.

21 Sada ću prvo dati reč svom kolegi koji sedi levo od mene,
22 a to je Sudija Bitti, i on će vam postaviti nekoliko pitanja.

23 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala.

24 Ispituje Sudski panel:

25 SUDIJA BITTI: [Prevod] G. Ismaili, na strani 29

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 71

1 zapisnika, u redovima 23 rekli ste da su vas poslali da
2 pratite bezbednosnu situaciju na putu, odn na drumu.

3 Možete li da nam objasnite, zašto su baš vas poslali da
4 nadgledate bezbednosnu situaciju, jer, koliko smo inače
5 razumeli vaše svedočenje, vi ste bili zaduženi za humanitarnu
6 pomoć. Zašto biste onda vi bili zaduženi za nadgledanje puta?

7 O. Tamo je bilo veoma malo vojnika i jedan vojnik nije mogao
8 da ostane na jednom te istom mestu svo vreme, morali smo da se
9 rotiramo.

10 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dakle, radili ste i neke druge
11 stvari, a niste se bavili samo humanitarnom pomoći?

12 O. Da, naravno. ja sam vršio svoju vojničku dužnost.

13 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala.

14 Na strani 31, u drugom redu, na jednom mestu ste pomenuli
15 da ste zajedno sa Salihom Mustafom civilnom stanovništvu u
16 Prištini delili oružje.

17 Da li je to neka greška u zapisniku ili ste radili i to?

18 O. To je potputna greška.

19 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, onda ćemo morati da se
20 vratimo na taj deo zapisnika. Hvala.

21 Na strani 43 u prvom redu, rekli ste da se g. Mustafa
22 stalno kretao. Šta ste hteli da kažete time, ako možete da nam
23 to malo precizirate kada ste rekli: "On je bio u pokretu". Šta
24 ste hteli time da kažete "on je bio u pokretu"?

25 O. Pa, ako hoćete, mi smo svi na neki način bili u pokretu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 72

1 Nismo ostajali stalno na jednom te istom mestu. Morali smo da
2 se krećemo, jer je tu sa nama bilo 12000 ljudi. Ja sam jednom
3 odlazio u Prištinu, kretali smo se sa ranjenicima, sa
4 bolesnima. Neki drugi kretali su se da bi obavili ono što se
5 od njih traži.

6 Tako da, nismo stalno mirovali na jednom te istom mestu,
7 već smo morali da se krećemo da bismo pratili razvoj događaja.

8 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. Kažete i da ste u Butovcu,
9 u aprilu 1999., takođe bili u pokretu. Znači, niste sve vreme
10 boravili u samom Butovcu.

11 O. Pa, najveći deo vremena boravili smo tamo, jer je to bilo
12 glavno mesto našeg boravka u tom trenutku, ali smo se u nekim
13 trenucima kretali kada bi nam poverili određeni zadatak, ali
14 kada bismo se vratili u Butovac, onda smo tamo boravili odn.
15 odsedali u kući Mustafe Sopijsa.

16 SUDIJA BITTI: [Prevod] Ko ste to "vi"?

17 O. Ja govorim samo o sebi. Morao sam da idem u Prištinu, a
18 onda odem iz Prištine, da nadgledam situaciju, da pratim šta
19 se dešava, da nabavaljam lekove i hranu, a kada sam bio
20 slobodan, odn kada nisam imao ta zaduženja, onda sam boravio
21 ona druge dužnosti koje sam imao kao vojnik.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, hvala. U 14. redu, na
23 strani 44, rekli ste da ste bili pripadnik BIA-e. Kome ste
24 bili odgovorni kao pripadnik BIA-e?

25 O. Pa, ja sam odgovarao pok. Sabitu Krasniqiju.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 73

1 SUDIJA BITTI: [Prevod] A, da li znate kome je on bio
2 potčinjen?

3 O. Ne, ne znam. izvinjavam se, ali ne znam.

4 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala, ali da li ste nešto znali o
5 strukturi BIA-e?

6 O. Ne. ne.

7 SUDIJA BITTI: [Prevod] Bili ste jednu godinu vojnik,
8 pripadnik BIA-e, ali ste izveštavali samo jednog čoveka i
9 niste znali ništa o strukturi?

10 O. Da. Samo jednom čoveku. Takva je bila situacija. Morali
11 smo da budemo vrlo oprezni zbog bezbednosnih rizika.

12 SUDIJA BITTI: [Prevod] Pretpostavljam da ste zajedno
13 radili i sa drugim vojnicima koji su bili pripadnici BIA-e,
14 ili ih niste poznavali, niste ih izveštavali ni o čemu niti
15 bili nekome odgovorni.

16 O. Radio sam samo sa savetom i sa načelnikom Sabitom
17 Krasniqijem.

18 SUDIJA BITTI: [Prevod] A, on je bio načelnik čega tačno?

19 O. Mislite čiji šef? Pa, imali smo savet u našem naselju. To
20 je bio savet Narodnog pokreta za oslobođenje Kosova i onda smo
21 se takođe angažovali i u vojnim dejstvima.

22 SUDIJA BITTI: [Prevod] Da li je g. Sabit Krasniqi imao
23 neki konkretan položaj u okviru BIA-e?

24 O. Ne. On je bio zadužen za savet našeg naselja odn. dela
25 grada.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Jakup Ismaili (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 74

1 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala, g. Svedoče, nemam više
2 pitanja.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
4 Sudiji Bittiju.

5 [Konsultacije Sudskog panela]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ismaili,
7 sada smo stigli do kraja vašeg svedočenja. Panel više nema
8 pitanja za vas.

9 I želim da vam zahvalim na naporu koji ste uložili, da
10 biste svedočili. Verujem da će nam to pomoći u našim
11 nastojanjima da utvrdimo istinu.

12 Hvala najlepše, želimo vam bezbedan povratak kući i
13 podsećamo vas da ne treba ni sa kim razgovarate o svom
14 svedočenju pred Specijalizovanim većima Kosova.

15 Sada ću zamoliti Sudsku poslužitelju da vas isprati iz
16 sudnice.

17 Želimo vam bezbedan povratak kući.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Hvala, Časni Sude.

19 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

21 Ima nekoliko stvari kojima treba da se pozabavimo pre
22 nego što prestanemo sa radom za danas, a naravno sve ću vas i
23 pitati da li imate neko pitanje o kome biste voleli da
24 raspravite sa Većem.

25 Pre svega, zatražila bih od Odeljenja sudske podrške da

1 zamoli prevodilačku službu da proverí 31. stranu, red 25 i
2 stranu 32, redove 1 i 2 zato što se tu, naročito u drugoj
3 referenci pominje oružje, lekovi i druge potrepštine.

4 Panelu bi bilo drago ako bi Jezička služba mogla da
5 pregleda to i da sastavi izveštaj za Sudski panel što je pre
6 moguće.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Mi ćemo to svakako
8 koordinirati, Časni Sude, tako što će biti organizovano
9 preslušavanje originalnog audio snimka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Onda ću izneti dva usmena naloga.

12 Panel napominje da je Tužilaštvo danas ujutru, 29. marta,
13 obelodanilo dodatne materijale za potrebe unakrsnog
14 ispitivanja Svedoka 500, koji počinje svoje svedočenje sutra.

15 Panel takođe napominje da je u *email-u* poslatom u 8:56h u
16 utorak 29. marta, Tužilaštvo zatražilo dopuštenje Panela u
17 skladu sa paragrafom 31 odluke o vođenju postupka i navelo je
18 da ti materijali nisu ranije bili obelodanjeni.

19 Panel smatra da je Tužilaštvo pokazalo dobre razloge, i
20 uzima u obzir i činjenicu da je reč o materijalima koji su
21 dostupni javnosti.

22 Stoga odobravamo upotrebu tih materijala od strane
23 Tužilaštva u sutrašnjem unakrsnom ispitivanju.

24 To je bio prvi usmeni nalog Panela.

25 Drugi usmeni nalog takođe se odnosi na Tužilaštvo. Shodno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 76

1 19. odluci o pritvoru, Tužilaštvu je naloženo da podnese javnu
2 redigovanu verziju podneska 339 i Panel traži od Tužilaštva da
3 podnese tu javnu redigovanu verziju. To je već do sada trebalo
4 obaviti, ali dajemo vam rok do petka, 1. aprila 2022.

5 Vidim da Tužilac klima glavom. Nadamo se da će to biti
6 blagovremeno obavljeno.

7 Sada ću pitati tužioce ima li još nečega što bi želeli da
8 raspravimo

9 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, Časni Sude. Ništa više.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

11 Zastupnici žrtava?

12 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Nemamo ništa, hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

14 Odbrana.

15 G. VON BONE: [Prevod] Nemamo ništa posebno, Časni Sude,
16 ali ta javna redigovana verzija podneska koji se odnosi na
17 preispitivanje pritvora, pokušali smo to da podnesemo danas,
18 ali sistem nije reagovao kako treba, imali smo tehničkih
19 problema u tom smislu, ali završili smo podnesak u
20 međuvremenu, pa ćete uskoro to dobiti.

21 To je sve što smo imali da kažemo.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
23 hvala.

24 Sada prekidamo sa radom. Nastavićemo sutra, 30. marta u
25 9:30h svedočenjem Svedoka broj 500, a to je g. Hazir Borovci.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 77

1 Zahvaljujem svim službama koje su nam pomogle u današnjem
2 radu.

3 I sada prekidamo sa radom.

4 --- Sednica se završava u 14:49 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25